

Vschinauncha | Gemeinde



**S-chanf**

il bel böt tal **Parc Naziunel**  
das schöne Ziel beim Nationalpark

**Infurmaziuns ed arrandschamaints da la vschinauncha da S-chanf**  
Nr. 57 december 2025 | Cumpera tenor bsögn

La

# Schia d'üerdi



Editoriel	Editorial	2 - 3
Politica	Politik	3 - 9
Administraziun	Verwaltung	10 - 12
Forestel	Forst	13
Energia S-chanf		14 - 15
Scoula	Schule	16
Activiteds	Freizeitangebote	17 - 18
Evenimaints	Veranstaltungen	19 - 23
Vita in vschinauncha	Dorfleben	24 - 31
Commerzi & misteraunza	Handel & Gewerbe	32 - 33
S-chanf istoric	S-chanf historisch	34 - 37
Infurmaziuns	Informationen	38 - 39
Chalender d'evenimaints	Veranstaltungskalender	40 - 43



Foto Sandra Brunies Berner

ermöglicht es, budgetierte Projekte effizient auszulösen und entlastet den Vorstand nachhaltig. Für die Zukunft ist das ein bedeutender Schritt. Außerdem konnten in diesen sechs Jahren Schulden in Höhe von CHF 5 Mio. abbezahlt werden – ein wichtiger Beitrag zur finanziellen Stabilität unserer Gemeinde.

Eine Aufzählung aller umgesetzten Projekte erspare ich Ihnen bewusst – nicht zuletzt, weil die Liste der noch unerledigten Aufgaben wohl ähnlich lang wäre. Überraschend gross war für mich zudem der zeitliche Aufwand der regionalen Zusammenarbeit. Mit Themen wie Spital, Altersheimen und Flughafen stehen hier auch künftig gewichtige Entscheidungen an.



Foto Sandra Brunies Berner

Mein Dank gilt meinen Vorstandskolleginnen und -kollegen, der Geschäftsprüfungskommission, dem Schulrat, allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde sowie insbesondere der Schulleiterin und der Lehrerschaft. Ohne ihren Einsatz wäre vieles nicht möglich gewesen.

Liebe Bewohnerinnen, Bewohner und Zweitheimische von S-chanf: Danke für Ihr Vertrauen in den vergangenen sechs Jahren. Meinem Nachfolger möchte ich zu seiner Wahl gratulieren und wünsche ihm einen sicheren Kompass, um unser Schiff weiterhin auf Kurs zu halten – und unserer Gemeinde eine gute, erfolgreiche Zukunft.

Herzlichen Dank, eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr!

Ihr Präsident, Riet Rudolf Campell

## EDITORIE[A]L

### Cheras convschinas e chers convschins, chers tuots

Zieva bgers ans d'ingaschamaint in nossa vschinauncha – scu president dal cussagl da scoula, parsura da l'antierura societéda trafic, commember da la cumischiun da gestiun, cumandant dals pumpiers e scu activ in ulteriuras cumischius – vo uossa eir mieu ultim uffizi a fin: il presidi cumünel. Zieva ses ans intensivs e turbulents esa temp da surder la responsabilited in nouv mauns.

Insemel culla suprastanza vains nus mno la vschinauncha cun respet e prudenza – adüna cul böt, dad ir cun nossa «barcha» illa dretta direcziun. La partenza es steda tuot oter cu simpla: Corona, attachas personelas ed irregulariteds administrativas sun stedas sfidas chi'ns haun minchataunt eir fat ir a noss limits. Zieva circa trais ans s'ho la situazion però balcheda e nus vains pudieu piglier per mauns progets importants.

Specielmaing superbi sun eau cha vains pudieu reveder ils statüts ed introdür üna direcziun cumünela. Quista nouva structura permetta da terminer progets bûdschetos in maniera efficiainta e dis-chargia la suprastanza, que chi'd es ün pass decisiv per l'avegnir. Ultra da que vains pudieu salder in quists ses ans debits in l'otezza da 5 milliuns francs – üna contribuziun importanta per la stabilité finanziela da nossa vschinauncha.

Eau desist d'enumerer tuot ils progets realisos – siand conscient cha la glista da las incumbenzas pendentes füss pü cu facil bod listess lungia. Il temp necessari ch'ea d'he stuvieu impoender per la collavuraziun regiunela es sto suprendentamaing grand. Cun temas scu l'ospidel, las dmuras d'attempos e la plazza aviatica ans spettan decisiuns da granda purteda pel futur.

Mieus ingrazchamaints vaun a mias collegas da suprastanza, a la cumischiun da gestiun, al cussagl da scoula, a tuot las

collavuraturas ed a tuot ils collavuratuors da la vschinauncha ed in speciel a la mnedra da scoula ed a la magistraglia. Sainza lur grand ingaschamaint nu füss bger na sto pussibel.

Cheras abitantas, chers abitants e seguondindigens da S-chanf: Grazcha fich per Lur fiduzcha dûraunt ils ultims ses ans. A mieu successur vuless eau gratuler e giavüsch ad el ün bun compass per mner nossa barcha eir ils prossems ans illa dretta direcziun – ed a la vschinauncha bun success in avegnir.

Ün cordiel grazcha fich, bunas festas ed ün schlass bun di bun an!

Vos president, Riet Rudolf Campell

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe alle

Nach vielen Jahren des Engagements in unserer Gemeinde – als Schulratspräsident, Vorsitzender des damaligen Verkehrsvereins, Mitglied der Geschäftsprüfungskommission, Kommandant der Feuerwehr und in weiteren Kommissionen – endet für mich nun auch mein letztes Amt: das Gemeindepräsidium. Nach sechs intensiven, bewegten Jahren ist es Zeit, die Verantwortung in neue Hände zu legen.

Gemeinsam im Vorstand haben wir die Gemeinde mit Respekt und Augenmaß geführt – immer mit dem Ziel, unser «Schiff» sicher auf Kurs zu halten. Der Start war alles andere als einfach: Corona, persönliche Anfeindungen und administrative Unregelmässigkeiten haben uns gefordert und manches Mal auch an die Grenzen gebracht. Doch nach rund drei Jahren hat sich die Stimmung spürbar verbessert, und wir konnten wichtige Projekte in Angriff nehmen.

Besonders stolz bin ich auf die Überarbeitung der Statuten und die Einführung der Geschäftsleitung. Diese neue Struktur

ermöglicht es, budgetierte Projekte effizient auszulösen und entlastet den Vorstand nachhaltig. Für die Zukunft ist das ein bedeutender Schritt. Außerdem konnten in diesen sechs Jahren Schulden in Höhe von CHF 5 Mio. abbezahlt werden – ein wichtiger Beitrag zur finanziellen Stabilität unserer Gemeinde.

Eine Aufzählung aller umgesetzten Projekte erspare ich Ihnen bewusst – nicht zuletzt, weil die Liste der noch unerledigten Aufgaben wohl ähnlich lang wäre. Überraschend gross war für mich zudem der zeitliche Aufwand der regionalen Zusammenarbeit. Mit Themen wie Spital, Altersheimen und Flughafen stehen hier auch künftig gewichtige Entscheidungen an.

## POLITICA | POLITIK

### DECISIUNS SUPRASTANZA dals 20-08 fin als 18-11-2025

### LA SUPRASTANZA DECIDA ...

in connex culla votaziun reguard l'INFRA da spetter sulla resosta prepareda da la regiun e zieva as dess decider scha e cu cha's do ün resun

da lascher metter sü il char per pudair gestiuner üna «snack-bar» sün staziun fin la fin d'october 2025

d'aderir a la dumanda e da pajar ün sustegn finanziel d'arduond fr. 13'500 per las cuorsas dal AUDI FIS Ski Weltcup St. Moritz 2025

d'aderir a la dumanda e d'impiegher al candidat scu bos-cher  
d'aderir al nouv contrat da lavur dal impiego dal forestel cun ün pensum da lavur da 85%

da surder las laviors per la refacziun da las praisas Murtiröl ed il renovamaint dal reservuar Büglis seguaintamaing:

- Lauvors d'impressari etappa 1.1:  
Seiler SA (Pontresina), fr. 299'928
- Lingias d'ouvras etappa 1.1:  
Hälg AG (Samedan), fr. 167'358
- Lauvors d'impressari etappa 1.2:  
Angelini AG (S-chanf), fr. 479'351
- Lauvors d'ouvras etappa 1.2:  
Hälg AG (Samedan), fr. 218'211
- Lauvors d'impressari + lauvors d'ouvras etappa 1.4:  
Angelini AG (S-chanf), fr. 1'353'150

d'aderir a la cunvegna prepareda per l'ingrandimaint da la deponia Bos-chetta Plauna

### VORSTANDSBESCHLÜSSE vom 20.08. bis 18.11.2025

### DER VORSTAND BESCHLIESST ...

im Zusammenhang mit der INFRA-Abstimmung sollte man die vorbereitete Antwort der Region abwarten und danach entscheiden, ob und wie man eine Rückmeldung gibt

den Foodtruck aufstellen zu lassen, um bis Ende Oktober 2025 eine Snackbar am Bahnhof betreiben zu können

dem Gesuch stattzugeben und eine finanzielle Unterstützung von rund CHF 13'500 für die Rennen des AUDI FIS Ski Weltcup St. Moritz 2025 zu gewähren

der Frage zuzustimmen und den Bewerber als Forstwart einzustellen

dem Arbeitsvertrag eines Forstangestellten mit neu 85 % Arbeitspensum zuzustimmen

die Arbeiten für die Sanierung Murtiröl und Reservoirs Büglis wie folgt zu übergeben:

- Bauarbeiten Etappe 1.1:  
Seiler AG (Pontresina), CHF 299'928
- Werkleitungen Etappe 1.1:  
Hälg AG (Samedan), CHF 167'358
- Bauarbeiten Etappe 1.2:  
Angelini AG (S-chanf), CHF 479'351
- Werkleitungen Etappe 1.2:  
Hälg AG (Samedan), CHF 218'211
- Bauarbeiten + Werkleitungen Etappe 1.4:  
Angelini AG (S-chanf), CHF 1'353'150

der vorbereiteten Vereinbarung für die Erweiterung der Deponie Bos-chetta Plauna zuzustimmen



## LA SUPRASTANZA DECIDA ...

cha tar la misteraunza, industria ed ils grands consüments  
vegan muntos quintaduors per la taxa da consüm d'ova tenor  
la ledscha davart il provedimaint d'ova

d'aderir al «Masterplan Langlauf» e «Masterplan Trail» cun las  
nouvas adattaziuns

d'aderir a l'offerta da la ditta Arinas Enviroment AG pel  
predsch offert da fr. 14'066 per las laviors d'accumpagna-  
mant pel proget refacziun reservuar Bügls e praisas Murtiröl

d'aderir a l'offerta per las 2 licenzas pel «dashboard» dal  
sistem da controlla intern (IKS) cun cuosts annuels da totel  
fr. 6'000

d'aderir a l'offerta per l'adattaziun da l'EED da la ditta Informa-  
tica AG pel predsch offert da cuosts unics da fr. 58'816 e  
fr. 2'065 chi's repeatan annuelmaing

d'aderir a la cunvegna da prestaziun traunter las vschinaun-  
chas da l'Engadin'ota per la promozion antecedainta (Frühe  
Förderung). Per S-chanf importan ils cuosts annuels arduond  
fr. 2'100

d'aderir a las propostas da l'uffizi d'agricultura e geoinfurmazi-  
uns e da müder ils noms scu proponieu:

- Las addressas Cha d'Albert 1, 2 e 4 restan scu fin cò
- La senda tar la «chamanna Cha d'Albert 8» vain numneda Senda Arsüras
- La via tar la «chamanna God Pignait» vain numneda Via God Pignait
- Ils edifizis tar la Via d'Engiadina 11, 13 e 19 (Hospiz) dessan  
gnir adressats sün Plaun da la Clüsa (cun numeraziun 20,  
22, 26)
- Ils edifizis tar la Via Engiadina 22 e 24 (zona Camping)  
dessan gnir numnos sün la nouva via Via Camping cun  
numeraziun 1 e 3 resp. 1 e 5

d'aderir al proget cunter incendis per Murter suot la cundizion  
cha las duos dumandas (batschigl e lej) vegan resguardedes e  
respusas aunz cu cumanzer cul proget

d'aderir a la cunvegna prepareda per l'ingrandimaint da la  
deponia Bos-chetta Plauna

da propuoner a la radunanza cumünela d'aderir al contrat da  
servitut traunter la vschinauncha e l'Armasuisse surlavuro per  
l'ingrandimaint da la deponia Bos-chetta Plauna

d'aderir a la revisiun parziela da la planisaziun d'utilisaziun per  
l'ingrandimaint da la deponia Bos-chetta Plauna SA per  
l'exposizion da cooperaziun

da piglier cugnuschentscha da la prüma lectüra dal preventiv

da propuoner a la radunanza cumünela d'aderir a la cunvegna  
da prestaziun concernent la gestiun da l'Ospidel d'Engadin'ota  
pels prossems 2 ans cun cuosts totels da fr. 50.8 milliuns per  
la regiun

d'aderir al nouv contrat da lavur illimito per il rasgeder a partir  
dals 01-01-2026

## DER VORSTAND BESCHLIESST ...

dass Gewerbe und Industriebetriebe sowie die Grossverbraucher  
gemäß den Bestimmungen des Gesetzes über die Wasserversorgung  
mit Wasserzählern ausgestattet werden

den Masterplan Langlauf und den Masterplan Trail mit den neuen  
Anpassungen anzunehmen

dem Angebot der Firma Arinas Enviroment AG zum Angebots-  
preis von CHF 14'066 für die Begleitarbeiten für das Projekt  
Erneuerung Reservoir Bügls und Murtiröl beizutreten

das Angebot für die 2 Lizenzen für das Dashboard des Internen  
Kontrollsystems (IKS) mit jährlichen Gesamtkosten von  
CHF 6'000 zu genehmigen

dem Angebot für die EDV-Anpassung der Firma Informatica AG  
für den offerierten Preis von CHF 58'816 und jährlich wieder-  
kehrenden Kosten von CHF 2'065 zuzustimmen

der Leistungsvereinbarung zwischen den Gemeinden des  
Oberengadins für die Frühe Förderung beizutreten. Für S-chanf  
belaufen sich die jährlichen Kosten auf rund CHF 2'100

den Vorschlägen des Amtes für Landwirtschaft und Geoinforma-  
tionen zu folgen und die Strassennamen wie vorgeschlagen zu  
ändern:

- Die Adressen Cha d'Albert 1, 2 und 4 bleiben wie bisher  
bestehen
- Der Weg zur Jagdhütte Cha d'Albert 8 wird neu Senda  
Arsüras genannt
- Der Weg zur Jagdhütte God Pignait wird Via God Pignait  
genannt
- Die Gebäude an der Via d'Engiadina 11, 13 und 19 (Hospiz)  
sollen auf Plaun da la Clüsa adressiert werden [mit den  
Nummern 20, 22, 26]
- Die Gebäude an der Via Engiadina 22 und 24 (Zone Camping)  
sollen neu Via Camping mit den Nummern 1 und 3 bzw. 1 und  
5 benannt werden

dem Brandschutzprojekt für Murter zuzustimmen, unter der  
Bedingung, dass die beiden Fragen (Becken und See) berücksichtigt  
und beantwortet werden, bevor das Projekt beginnt

dem vorbereiteten Abkommen für die Erweiterung der Deponie  
Bos-chetta Plauna beizutreten

der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, dem Dienstbarkeits-  
vertrag zwischen der Gemeinde und der Armasuisse beizutreten,  
welcher für die Erweiterung der Deponie Bos-chetta Plauna  
überarbeitet wurde

der Teilrevision der Nutzungsplanung für die Erweiterung der  
Deponie Bos-chetta Plauna AG für die Mitwirkungsaufgabe  
beizutreten

erste Lesung des Budgets 2026

der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, der Leistungsverein-  
barung betreffend Betrieb des Spitals Oberengadin für die  
nächsten zwei Jahre mit Kosten für die Region von insgesamt  
rund CHF 50.8 Mio. beizutreten

den neuen unbefristeten Arbeitsvertrag für den Säger ab  
01.01.2026 zu genehmigen

## LA SUPRASTANZA DECIDA ...

d'aderir al SIE Val Torta pel predsch d'arduond fr. 50'000 e da propuoner a la radunanza cumünela d'aderir il credit d'impegn per la refacziun da la via Spinatsch fin veglia deponia Flin da fr. 520'000

d'aderir a la dumanda e da lascher introdür ün limit da tempo da 30 km/h a Chapella

d'aderir al contrat da credits cun la banca chantunela grischuna da redür il limit sün 5 milliuns

d'approuver la glista da tractandas per la prosma radunanza cumünela dals 04-11-2025 prepareda

da propuoner a la radunanza cumünela d'accepter il preventiv quint da success 2026 cun ün guadagn da fr. 2'500 da l'Energia S-chanf

da propuoner a la radunanza cumünela d'accepter il preventiv quint d'investiziun global 2026 cun investiziuns da fr. 250'000 da l'Energia S-chanf

d'aderir a la dumanda e da lever la fossa nr. 52 il sunteri a Cinuos-chel

d'aderir a la proposta e da surder las laviours per installer quintaduors d'ova a la ditta La Plaiv Heizung und Sanitär

d'aderir a la proposta e da scriver oura la piazza per l'uffizi da fabrica

d'aderir a la dumanda e da propuoner a la radunanza cumünela da der a il dret da fabricher a cunfin traunter las parcellas 817 e 752

d'aderir a la proposta e da propuoner a la radunanza cumünela d'aderir al contrat da servitut cul dret da passer la parcella 613 cun lingias cumünaivlas

da suspender la tractanda davart la dumanda d'üna ditta per drets da passagi e da lascher fer ils sclarimaints necessaris ad ün giurist

sülla dumanda preliminera reguard la renovaziun da l'Hotel Aurora da permetter da piglier oura/müder l'intern dal Hotel Aurora complettamaing. Ils annexs paun gnir sbudos. L'extern da l'hotel inclusiv il tet haun da gnir mantgneus e staun rester scu cha sun actuelmaing. Il proget ho da cumpigliar eir la fabrica d'üna chesa sün parcella 803

da piglier cugnuschentscha da seguantas annunzchas da fabrica:

- Malerei Greiner AG: Renovamaint da la terrassa cun balüstreda ed indriz fotovoltaic, parc. 613
- Anna Alice Dazzi e Manfred Gross: Revestimaint cun crappa secha dal mür d'üert da betun existent parc. 72
- Samira Blumenthal: Renovaziuns e müdamaaint dal s-chudamaaint, parc. 853
- Fundaziun Wolfgang von Juvalta: Renovaziuns internas, parc. 37

da sustgnair il proget Arthinking da duonna Schwab il Café Puntschellina e da surpigliar ils cuosts per l'aperitiv d'avertüra

d'aderir a la dumanda e da deliberer fr. 38'000 per la cumprita dal veicul pel silvicultur da la garasca Auto MAZ AG

## DER VORSTAND BESCHLIESST ...

den SIE Val Torta mit Kosten von rund CHF 50'000 zu genehmigen und der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, dem Verpflichtungskredit für die Wiederherstellung der Strasse Spinatsch bis alte Deponie Flin mit CHF 520'000 beizutreten

der Frage zuzustimmen und in Chapella eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h einführen lassen

dem Kreditvertrag mit der Graubündner Kantonalbank zuzustimmen, das Limit auf 5 Mio. zu senken

die vorbereitete Traktandenliste für die nächste Gemeindeversammlung vom 04.11.2025 zu genehmigen

der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, das Budget Erfolgsrechnung 2026 der Energia S-chanf mit einem Gewinn von CHF 2'500 anzunehmen

der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, das Budget Globale Investitionsrechnung 2026 der Energia S-chanf mit Investitionen von CHF 250'000 anzunehmen

dem Gesuch beizutreten und das Grab Nr. 52 im Friedhof Cinuos-chel aufzuheben

dem Antrag beizutreten und die Arbeiten für die Installation von Wasserzählern an die Firma La Plaiv Heizung und Sanitär zu vergeben

dem Antrag beizupflichten und die Stelle für das Bauamt auszuschreiben

dem Gesuch beizutreten und der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, das Grenzbaurecht zwischen den Parzellen 817 und 752 zu erteilen

dem Vorschlag beizustimmen und der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, dem Dienstbarkeitsvertrag beizutreten, mit dem Recht, die Parzelle 613 mit gemeinsamen Leitungen zu durchqueren

die Frage einer Firma für das Wegerechte zu vertagen und die nötigen Abklärungen einem Juristen zu übergeben

auf die Voranfrage bezüglich der Renovierung des Hotels Aurora, die vollständige Entfernung/Änderung des Inneren des Hotels Aurora zu erlauben. Die Anbauten können abgerissen werden. Das Äußere des Hotels samt Dach muss erhalten bleiben und bleibt so, wie es momentan ist. Das Projekt muss auch den Bau eines Hauses auf Parzelle 803 beinhalten

nimmt folgende Bauanzeigen zur Kenntnis:

- Malerei Greiner AG: Erneuerung der Terrasse mit Balustrade und Photovoltaikanlage, Parz. 613
- Anna Alice Dazzi und Manfred Gross: Trockenmauerverkleidung der bestehenden Beton-Gartenmauer, Parz. 72
- Samira Blumenthal: Erneuerung und Umbau der Heizungsanlage, Parz. 853
- Stiftung Wolfgang von Juvalta: Innenrenovierungen, Parz. 37 das Projekt Arthinking von Frau Schwab im ehemaligen Café Puntschellina zu unterstützen und die Kosten für den Eröffnungsapéro zu übernehmen

dem Gesuch statzugeben und CHF 38'000 für den Kauf des Fahrzeugs bei der Garage Auto MAZ AG für den Förster freizugeben



Baunchin Tschüchait sur Cinuos-chel

d'aderir a la proposta e da propuoner a la radunanza cumünela d'approuver il preventiv quint da success cun üna perdit da fr. 1'297'150

d'aderir a la dumanda e da propuoner a la radunanza cumünela d'approuver il preventiv quint d'investiziuns cun investiziuns nettas da fr. 2'947'000 per l'an 2026

da propuoner a la radunanza cumünela d'approuver il pè d'impostas cumünel da 65 % da l'imposta simpla chantunela per l'an 2026

d'aderir a la proposta e da pajer üna contribuziun a la fundaziun "Impuls Berufsberatung" da fr. 2'500 tenor la clev da scumpart da la Regiun Malögia

d'aderir a la dumanda e d'installer ils quintaduors pustos ma da fer il prüm an üna prouva per vzair il consüm e zieva decidir ils prossems pass

d'aderir a la dumanda e da tscherner ün suprstant scu assessor da la fundaziun Scaletta. La persuna dess gnir definida quist an chi vain da la nouva suprastanza

d'aderir a la dumanda e da pretend da tschanteda da l'INFRA dals 04-12-2025 cha vain tratto quist cas e suottascrit il permiss cha las laviours pel fabricat dal port d'elicopter paun gnir cuntinuedas

d'aderir a la dumanda e da deliberer ad ün suprstant anterius dal secret d'uffizi in connex cun la procedura VV.2019.3117

d'aderir a la proposta e d'ingascher il candidat scu bos-cher a partir dals 12-01-2026

d'aderir a la proposta e d'introdür üna zona da tempo 30 km/h a Cinuos-chel

dem Antrag zuzustimmen und der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, dem Budget Erfolgsrechnung mit einem Verlust von CHF 1'297'150 statzugeben

auf das Gesuch einzugehen und der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, das Investitionsbudget mit Nettoinvestitionen von CHF 2'947'000 für das Jahr 2026 zu genehmigen

der Gemeindeversammlung die Genehmigung des Gemeindesteuersatzes von 65 % der einfachen Kantsontssteuer für das Jahr 2026 vorzuschlagen

dem Antrag statzugeben und einen Beitrag an die Stiftung «Impuls Berufsberatung» von CHF 2'500 gemäss regionalem Verteilschlüssel der Region Maloja zu leisten

dem Antrag zuzustimmen und die bestellten Wasserzähler zu installieren, jedoch im ersten Jahr einen Versuch zu unternehmen, um den Verbrauch zu beobachten um danach die nächsten Schritte zu beschliessen

dem Antrag statzugeben und einen Beisitzer in der Stiftung Scaletta zu wählen. Die Person soll nächstes Jahr vom neuen Vorstand bestimmt werden

dem Antrag zuzustimmen und an der nächsten Sitzung der INFRA vom 04.12.2025 zu verlangen, dass der Fall behandelt und der Unterbaurechtsvertrag unterschrieben wird, damit die Arbeiten für den Bau der Helikopterbasis fortgesetzt werden können

dem Gesuch beizutreten und ein ehemaliges Mitglied des Gemeindevorstands von der Amtsgeheimnispflicht im Zusammenhang mit dem Verfahren VV.2019.3117 zu entbinden

dem Vorschlag beizutreten und den Kandidaten ab dem 12.01.2026 als Forstwart einzusetzen

dem Vorschlag gutzuheissen und eine Tempo-30-km/h-Zone in Cinuos-chel einzuführen

## DECISIUNS RADUNANZA CUMÜNELA dals 04-11-2025

- d'accepter la lista da tractandas preschanteda
- d'accepter las tariffas 2026 tenor la proposta da la cumischun d'Energia S-chanf
- d'accepter il preventiv quint da success 2026 da l'Energia S-chanf cun ün guadagn da fr. 2'500
- d'accepter il preventiv quint d'investiziun global 2026 da l'Energia S-chanf cun investiziuns da fr. 250'000
- d'eleger in globo la cumischun existenta da l'Energia S-chanf (Duri Campell, Christian Rauch, Georg Horka)
- d'aderir la cunvegna da prestaziun concernent la gestiun da l'Ospidel d'Engiadin'Ota cun cuosts da fr. 806'200 per l'an 2026 e cuosts da fr. 667'000 per l'an 2027
- d'aderir al contrat da servitut cun la Confederaziun Svizra cun cuosts annuels da fr. 40'000 pel dret da depositer materiel sün parcella 851 (maximelmaing 7 ans) impü ils cuosts per la realisaziun dal post da survagliaunza. Tenor decisiun haun tuot ils cuosts numnos da gnir portos da la deponia Bos-chetta Plauna SA
- d'aderir a l'indemnisaziun da fr. 12'000 p.a. per las laviors scu parsura da la direcziun cumünela e d'agiundscher quist illa ledscha da salarisaziun
- d'aderir al credit d'impegn da fr. 590'000 per la refaciun da la punt Rudé
- d'aderir al credit d'impegn da fr. 520'000 per la refaciun da la via Spinatsch fin veglia deponia Flin
- d'aderir a la cunvegna da prestaziun per la promoziun antecedinta da l'Engadin'Ota cun cuosts annuels d'arduond fr. 2'100

## BESCHLÜSSE GEMEINDE- VERSAMMLUNG vom 04.11.2025

- die präsentierte Traktandenliste anzunehmen
- die Tarife 2026 gemäss Vorschlag der Kommission Energia S-chanf anzunehmen
- das Erfolgsbudget 2026 der Energia S-chanf mit einem Gewinn von CHF 2'500 anzunehmen
- das Budget Globale Investitionsrechnung 2026 der Energia S-chanf mit Investitionen CHF 250'000 zu genehmigen
- die bestehende Kommission der Energia S-chanf (Duri Campell, Christian Rauch, Georg Horka) zu wählen
- dem Leistungsvertrag betreffend den Betrieb des Spitals Oberengadin mit Kosten von CHF 806'200 für das Jahr 2026 und Kosten von CHF 667'000 für das Jahr zuzustimmen
- dem Dienstbarkeitsvertrag mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft beizutreten, mit jährlichen Kosten von CHF 40'000 für das Recht, Material auf Parzelle 851 (maximal 7 Jahre) zu deponieren, zuzüglich der Kosten für die Realisierung eines Beobachtungspostens. Alle genannten Kosten sind gemäss Beschluss von der Deponie Bos-chetta Plauna AG zu tragen
- dem Entschädigungsbetrag von jährlich CHF 12'000 für die Tätigkeit als Vorsitzender der kommunalen Geschäftsleitung zu genehmigen und dies im Besoldungsgesetz zu ergänzen
- den Verpflichtungskredit von CHF 590'000 für die Renovation der Brücke Rudé zu bewilligen
- den Verpflichtungskredit von CHF 520'000 für die Sanierung der Strasse Spinatsch bis alte Deponia Flin zustimmen
- die Leistungsvereinbarung für das Projekt «Frühe Förderung Oberengadin» mit jährlichen Kosten von rund CHF 2'100 zu genehmigen



## TSCHERNAS CUMÜNELAS 2025 PERIODA D'UFFIZI 2026-2028

Nus gratulains als tschernieus

A las tschernas cumünelas dals 26 october 2025 es gnieu tschernieu Gian Andrea Bott i'l prüm scrutin scu nou president cumünel. Scu vicepresident es gnieu confirmo Heinz Thomas.

Illa suprastanza cumünela nu do que üngunas müdedas: Ils commembers in uffizi Werner Haltinner, Paolo Bernasconi e Liun Quadri sun tuots gnieus reelets.

Illa cumischun da gestiun do que percuter ün müdamaint persunel. Scu nouv commember es gnieu tschernieu Andri Christoffel, intaunt cha's duos commembers da fin cò Curdin Joos e Cornel Widmer restan inavaunt in uffizi.

Passa 54 pertschient da las votantas e dals votants haun partecipo a las tschernas.

## GEMEINDEWAHLEN 2025 AMTSPERIODE 2026-2028

Wir gratulieren allen Gewählten

Bei den Gemeindewahlen vom 26. Oktober 2025 ist Gian Andrea Bott im ersten Wahlgang zum neuen Gemeindepräsidenten gewählt worden. Als Vizegemeindepräsident wurde Heinz Thomas in seinem Amt bestätigt.

Im Gemeindevorstand kommt es zu keinen Veränderungen: Die bisherigen Mitglieder Werner Haltinner, Paolo Bernasconi und Liun Quadri wurden alle wiedergewählt.

In der Geschäftsprüfungskommission gibt es hingegen eine personelle Neuerung. Neu nimmt Andri Christoffel Einsitz, während die bisherigen Mitglieder Curdin Joos und Cornel Widmer im Amt verbleiben.

Die Stimmabteilung lag bei über 54 Prozent.



Foto Beat Gamper

## PREPAROS BAIN IN CAS D'URGENZA exercizi dal stab directiv cumünel a Cinuos-chel

Che fer, scha que do üna strasora, sch'ün ovel vo surour la riva e metta in prievel vias u edifizis?

Quista dumanda es steda i'l center da l'exercizi dal stab directiv cumünel a Cinuos-chel.

In cooperaziun culs Pumpiers Plaiv e cun rapresentants da l'Uffizi da god e prievels da la natüra e da l'Uffizi da militär e protecziun civila ho il stab directiv cumünel simulo ün scenari pretensius – tuot tenor il motto: *Meglder preparos cu surpras*.

La basa per quist exercizi es steda la nouva Charta d'intervenziun Ova, ün guid pratic chi sustegna la Vschinauncha da S-chanf in cas d'evenimaints elementers. Quista charta muossa che prievels potenziels chi existan tres ovels e flüms e do instruziuns concretas, cu cha'd es d'agir in cas da prievels – tuot tenor las fasas da la strasora.

Il listess mumaint ho eir la Vschinauncha da Zuoz fat ün egen exercizi, uschè cha's duos stabs directivs cumünel haun pudieu baratter lur experienzas fatta in quists exercizis.

Ün'importanta conclusiun da l'exercizi es sto cha grandas plövgias paun difficuler fermamaing la localisaziun ed evacuaziun dals numerus vistants i'l vast territori da la Val Trupchun. Per evaluer las experienzas fatta e sclarir las responsabiliteds es planiso ün inscunter cun rapresentants e rapresentants dal Parc Natiunel Svizzer. Il facilit da las personas responsablas es sto: «L'exercizi ho mussu cha nus essans preparos bain – ma eir cha que do champs d'acziun cha nus pudains aucha optimer».

Grazcha a tels exercizis sun las forzas d'intervenziun e las autoriteds da la Vschinauncha da S-chanf preparedas optimelmaing per sfidas futuras, ellas sun ingaschedas, attentes e prontas, scha mincha minut quinta.

## GUT VORBEREITET AUF DEN ERNSTFALL Übung des Gemeindeführungsstabs in Cinuos-chel

Was tun, wenn ein Unwetter hereinbricht, der Bach über die Ufer tritt und Strassen oder Gebäude bedroht sind?

Diese Frage stand im Zentrum der Gemeindeführungsübung vom 3. Oktober in der Turnhalle Cinuos-chel.

Gemeinsam mit der Feuerwehr Plaiv sowie Vertretern des Amts für Wald und Naturgefahren und des Amts für Militär und Zivilschutz stellte sich der Gemeindeführungsstab S-chanf einem anspruchsvollen Szenario – ganz nach dem Motto: *Besser vorbereitet als überrascht*.

Grundlage der Übung bildete die neu erstellte Interventionskarte Wasser, ein praktisches Hilfsmittel, das der Gemeinde S-chanf künftig bei der Bewältigung von Elementereignissen zur Seite steht. Diese Karte zeigt auf, wo potenzielle Gefahren durch Bäche und Flüsse bestehen, und gibt konkrete Handlungsanweisungen, wie im Ereignisfall reagiert werden muss – abgestuft nach den jeweiligen Phasen eines Unwetters.

Parallel dazu führte auch die Nachbargemeinde Zuoz eine eigene Übung durch, wodurch ein realistischer Austausch zwischen den Gemeindeführungsstäben entstand.

Eine wichtige Erkenntnis der Übung war, dass starke Niederschläge die Lokalisierung und Evakuierung zahlreicher Wanderer im weitläufigen Gebiet der Val Trupchun erheblich erschweren können. Um die gewonnenen Erfahrungen auszuwerten und Verantwortlichkeiten zu klären, ist ein Treffen mit Vertreterinnen und Vertretern des Schweizerischen Nationalparks geplant. «Die Übung hat gezeigt, dass wir gut aufgestellt sind – aber auch, dass es Bereiche gibt, in denen wir uns weiter verbessern können», lautete das gemeinsame Fazit der Verantwortlichen.

Dank solcher Übungen sind die Einsatzkräfte und Behörden der Gemeinde S-chanf für künftige Herausforderungen bestens gerüstet – engagiert, aufmerksam und vorbereitet, wenn jede Minute zählt.

## BAINVGNIEUS TAR LA VSCHINAUNCHA DA S-CHANF

Nus bivgnantains ils nouvs collavuratuors da la vschinauncha da S-chanf, ed ans allegraints da pudair collavurer in avegnir.

## WILLKOMMEN BEI DER GEMEINDE S-CHANF

Wir heissen die neuen Mitarbeiter der Gemeinde S-chanf herzlich willkommen und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

**Fritz Schorta**  
agüdaunt liftin Bügls | Helfer Skilift Bügls

## A REVAIR

Nus **ingrazchains** a la collavuratura e'l's collavuratuors per lur lavur prusted a favur da la vschinauncha da S-chanf, e giavüschains per lur vita professiunela e privatamaing tuot il bun e bger success per l'avegnir:

## AUF WIEDERSEHEN

Wir danken den Mitarbeitern für die geleisteten Arbeiten zugunsten der Gemeinde S-chanf und wünschen ihnen auf ihren weiteren Berufs- und Lebensweg alles Gute und weiterhin viel Erfolg:

**Nando Feuerstein** 04.2024 – 10.2025  
forestel | Forstamt



Foto Steve Hadorn

I am fo plaschair dad esser daspö settember «Managerin» dad evenimaints per la regiun Plaiv. Dasper mia lavur frequainti il «CAS-Eventmanagement» per approfondir mieu savair e per purter nouvas idejas e perspectivas in mieu lavur da minchadi.

L'Engiadina es per me ün paradis. Cò possi viver mia paschiun da sport e d'he la natüra chi am do energia ed inspiraziun per mieu mincha di.

## MEIN NAME IST DOMINIQUE KÜNZLI

Ich bin 25 Jahre alt und in Wil (SG) aufgewachsen, wo ich auch die Primar- und Sekundarschule besucht habe. Nach der Sekundarschule absolvierte ich eine Lehre als Systemgastonomiefachfrau bei der Migros in Wil und arbeitete anschliessend als Fachleiterin in der Migros Winterthur.

Nach einigen Jahren in der Gastronomie entschied ich mich, eine neue Richtung einzuschlagen, und arbeitete als Skilehrerin in Arosa, der Beginn meiner Leidenschaft für die Tourismusbranche. Später absolvierte ich die Höhere Fachschule für Tourismus und Management, die ich im Juni 2025 erfolgreich abschliessen durfte. Während der dreijährigen Ausbildung absolvierte ich mein Praktikum bei der Helvetia in St. Gallen im Eventmanagement. Im dritten Studienjahr wählte ich die Vertiefung «Event», da mich die Abwechslung, die Kreativität und auch die praktische Arbeit in diesem Bereich besonders begeistern.

Es freut mich sehr, seit September als Eventmanagerin für die Region Plaiv tätig zu sein. Parallel zu meiner Arbeit absolviere ich derzeit den CAS-Eventmanagement, um mein Fachwissen weiter zu vertiefen und neue Ideen und Perspektiven in meine Tätigkeit einzubringen.

## MIEU NOM ES DOMINIQUE KÜNZLI

Eau d'he 25 ans e sun creschida sü a Wil (SG), inua cha d'he frequento la scoula primara e secundara. Zieva la scoula secundara d'he fat mieu giarsundi scu specialista da la gastronomia da sistem tar la Migros a Wil, e pü tard d'he lavuro scu mnedra specialiseda aint illa Migros a Winterthur.

Zieva ün per ans aint illa gastronomia d'he decis dad ir üna nouva via e d'he cumanzo da lavurer scu magistra da skis ad Arosa. Que d'eira il cumanzamaint da mia paschiun per il turissem. Pü tard d'he cumanzo la scoula specialiseda superiura da turissem e management a Samedan e d'he quella pudieu finir giò cun success in gün da quist an. In quels trais ans da scoula d'he fat mieu praticum tar la Helvetia a Son Gagl aint illa sparta management dad evenimaints. Aint il terz an da mieu stüdi d'he tschernieu la specialisaziun «Event», perche chi'm plescha la diversited, la creativited ed eir la lavur pratica cha quista lavur porta cun se.



Foto Sandra Brunies Berner

## URAS D'AVERTÜRA DA NADEL & BÜMAUN ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER WEIHNACHTEN & NEUJAHR

### ADMINISTRAZIUN CUMÜNELA | GEMEINDEVERWALTUNG

22./23.12.2025	aviert tenor uraris   offen gemäss normalen Öffnungszeiten
24.12. – 28.12.2025	serro   geschlossen
29./30.12.2025	aviert tenor uraris   offen gemäss normalen Öffnungszeiten
31.12.2025 – 04.01.2026	serro   geschlossen

### RESGIA E FORESTEL | SÄGEREI UND FORST

22.12.2025 – 04.01.2026 serro | geschlossen

Nug giavüschainz a tuots bellas festas da Nadel  
ed ün bun an nouv!

Wir wünschen allen frohe Festtage  
und ein gutes neues Jahr!

## Check-in rumantsch:

**LUR ACCESS A  
LA LINGUA E CULTURA  
RUMAUNTSCHA**

Cun üna nouva pagina-web s-chaffescha la Lia Rumantscha ün post da consultaziun central per persunas nouvarivedas. Quist «Check-in rumantsch» intermediescha in möd simpel cugnusentschas da basa davart la lingua e cultura rumauntscha. Impü do el üna survista da posts da cussagliazun, cuors e contacts, scu eir da colliaziuns ad offertas e materiel per as fatschender dal rumauntsch.

La vschinauncha da S-chanf ho integro il link sulla pagina-web. Uschè survegنان tuot las persunas chi sun gnidas d'incuort a ster in vschinauncha – sajan que famiglias u persunas singulas – ün access na cumplichio ad infurmaziuns ed a spüertas davart il rumauntsch.

## Rinfurzer la lingua rumauntscha

Il prüm contact cul nou ambiaint es decisiv. Il «Check-in rumantsch» procura cha la lingua e la cultura sajan visiblas ed accessiblas da prüma davent. Que facilitescha l'integrazion e sviglia la conscienzcha per la valur da la lingua rumauntscha. Cun üna sensibilisaziun da prüma davent dessan persunas nou arrivedas pudair s'orienter, ma eir svilupper üna relaziun positiva culla lingua e la cultura. Uschè vain il rumauntsch rinfurzo scu lingua viva dal minchadi.

La spüerta muossa üna buna resonanza. Sper S-chanf as partecipeschan tuot las vschinaunchas rumauntschas e bilinguas dal Grischun a quista spüerta. E grazcha al susteign da l'Uffizi da vschinaunchas vain il «Check-in rumantsch» eir porto dal Chantun.

**Check-in rumantsch:  
IHR ZUGANG ZUR  
ROMANISCHEN SPRACHE  
UND KULTUR**

Check-in rumantsch ist eine zentrale Online-Plattform für Personen, die neu ins rätoromanische Sprachgebiet ziehen. Die Webseite bietet Informationen zur rätoromanischen Sprache und Kultur, verweist auf Sprachkurse, Beratungsstellen und weitere Kontaktmöglichkeiten. Zudem stellt sie Angebote und Materialien vor, die dazu einladen, sich mit dem Rätoromanischen auseinanderzusetzen.

Die Gemeinde S-chanf nutzt dieses neue Angebot und hat den Link zum Check-in rumantsch bereits auf ihrer Webseite hinterlegt. So erhalten alle, die neu in der Gemeinde leben, einen unkomplizierten Zugang zu Informationen und Angeboten rund um die rätoromanische Sprache und Kultur.

## Stärkung der rätoromanischen Sprache

Der erste Kontakt mit einer neuen Umgebung ist entscheidend. Der Check-in rumantsch sorgt dafür, dass die rätoromanische Sprache und Kultur von Anfang an sichtbar sind. Das erleichtert die Integration und stärkt das Bewusstsein für den Wert des Rätoromanischen. Mit einer frühen Sensibilisierung finden Neuzugzogene Orientierung und können einen positiven Bezug zur rätoromanischen Sprache und Kultur aufbauen. So wird das Rätoromanische als lebendige Alltagssprache gestärkt.

Das Angebot stösst bereits auf breites Interesse: Neben S-chanf nutzen alle rätoromanischen und zweisprachigen Gemeinden Graubündens den Check-in rumantsch, das dank der Unterstützung des Amtes für Gemeinden auch vom Kanton mitgetragen wird.

La pagina-web dal «Check-in rumantsch» es accessibla sün:  
Möchten Sie mehr erfahren?  
[www.s-chanf.ch/aktuellesinformationen](http://www.s-chanf.ch/aktuellesinformationen)



**DI DA SKIS PELS IFFAUNTS TAL LIFTIN BÜGLS**  
8 favrer  
a partir da las 11:00 fin las 14:00, tal liftin Büglis, S-chanf  
Entreda libra

Tuot ils iffaunts sun cordielmaing invidos ad ün di da skis divertent, cun punsch e musica ed üna pitschna cuorsa da skis tal runel Büglis.

**KINDERSKITAG AM SKILIFT BÜGLS**

8. Februar  
ab 11.00 bis 14.00 Uhr, beim Skilift Büglis, S-chanf  
Eintritt frei

Alle Kinder sind herzlich eingeladen, an einem unterhaltsamen Skitag mit Punsch, grossartiger Musik und einem kleinen Rennen am Skilift Büglis teilzunehmen.

**LIFTIN BÜGLS**  
pitschen, simpatic e pachific

Culs prüms flöchs da naiv ed ün bel sulagl splenduraint ho que darcho nom: Our culs skis e sün pista al liftin Büglis! A partir dals 24 december 2025 cumainza la stagiu d'inviern a nos liftin – ün lö d'inscunter per indigens, giasts e tuots chi haun plaschair da la naiv.

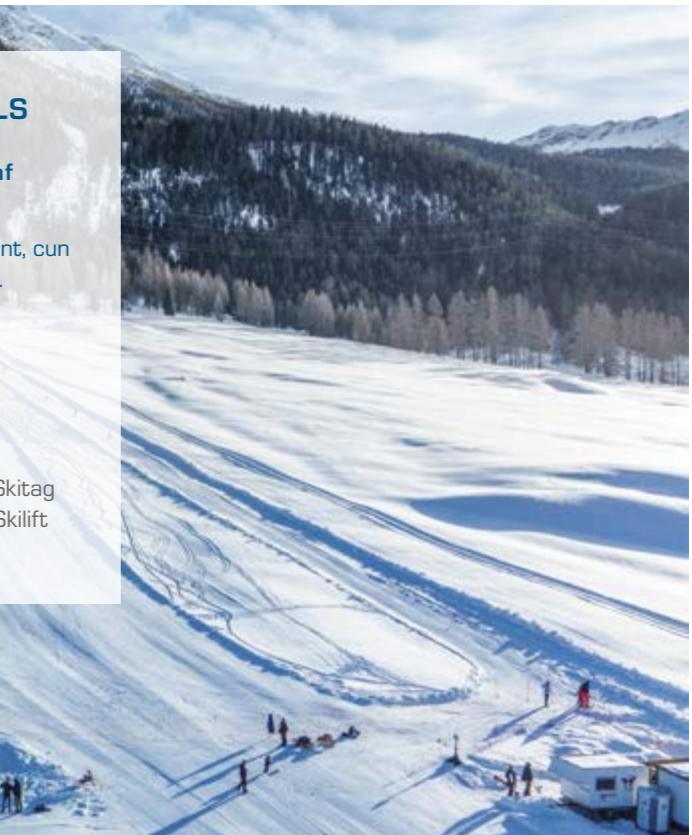
Fin als 4 schner 2026 gira il liftin mincha di da las 11:00 fin a las 16:00, zieva – dals 5 fin als 31 schner 2026 – mincha marculdi, sanda e dumengia. A partir dals 1 favrer fin als 8 marz 2026 as po alura darcho ir culs skis da las 10:00 fin a las 16:00.

Giovanni Giacometti, chi'd es sto bgers ans impiego cumünel e chi'd es gnieu introdüt a fuonz da Mic Rauch i'l's "misteris" da nos liftin, pissera insemel cun Fritz Schorta per üna bun'atmosfera e cha tuot funcziuna sainza intops. E chi chi drouva traunteraint nouva forza, vo al kiosk tar Anni Parli – ella spordscha scu già l'inviern passo buns snacks e bavrandas chodas.

Il liftin Büglis es scu fat per ün bel di d'inviern: üna pista d'exercizi perfetta per iffaunts, snowboarders e skiunzas ed eir üna via da schlisuler e dad ir cul bob per pitschens e grands. Dal rest: Que ho parkegis gratuits güst in vicinanza.

**Tip:** Ils abunamaints da las pendiculeras Engiadina San Murezzan velan eir per nos liftin! Per tuot ils oters cuosta üna carta dal di fr. 10 per persunas creschidas e fr. 5 per iffaunts – propi ün bel di aint illa naiv per ün bun predsch!

Nus ans allegrains sün bgeras fatschas riantedas, bella naiv ed üna stagiu inschmanchabla e sainza accidenta a nos simpatic e scharmant liftin Büglis!

**LIFTIN BÜGLS**  
klein, fein und keine Wartzeiten

Wenn die ersten Schneeflocken fallen und die Berge im Sonnenlicht glitzern, heisst es wieder: Ab auf die Piste am Skilift Büglis! Ab dem 24. Dezember 2025 startet der beliebte Dorflift in die neue Wintersaison – ein Treffpunkt für Einheimische, Gäste und alle, die Spass am Schnee haben.

Bis zum 4. Januar 2026 läuft der Lift täglich von 11.00 bis 16.00 Uhr, danach – vom 5. bis 31. Januar 2026 – jeweils mittwochs, samstags und sonntags. Ab dem 1. Februar bis 8. März 2026 heisst es dann wieder täglich Skifahren von 10.00 bis 16.00 Uhr.

Neu sorgt Giovanni Giacometti, langjähriger Angestellter der Gemeinde und von Mic Rauch gründlich ins «Liftgeheimnis» eingeführt, gemeinsam mit Fritz Schorta für reibungslosen Betrieb und beste Stimmung. Und wer zwischendurch eine Stärkung braucht, ist bei Anni Parli genau richtig – sie verwöhnt die Gäste wie schon im letzten Winter mit feinen Snacks und warmen Getränken.

Der Skilift Büglis bietet alles, was ein Wintertag braucht: ein perfektes Übungsgelände für Kinder, Snowboarder und Skifahrer, dazu eine Schlittel- und Bobbahn für kleine und grosse Abenteurer. Übrigens: Parkplätze sind ganz in der Nähe und kostenlos.

**Tipp:** Abonnemente der Bergbahnen Engadin St. Moritz Mountains sind auch hier gültig! Für alle anderen kostet die Tageskarte CHF 10 für Erwachsene und CHF 5 für Kinder – ein echtes Wintervergnügen zu fairen Preisen.

Wir freuen uns auf viele lachende Gesichter, glitzernden Schnee und eine unvergessliche, unfallfreie Saison auf dem Skilift Büglis – unkompliziert, charmant und voller Winterzauber!

## TARIFFAS 2026

### ENERGIA S-CHANF

#### CONGUEL REGIUNEL E NAZIUNEL

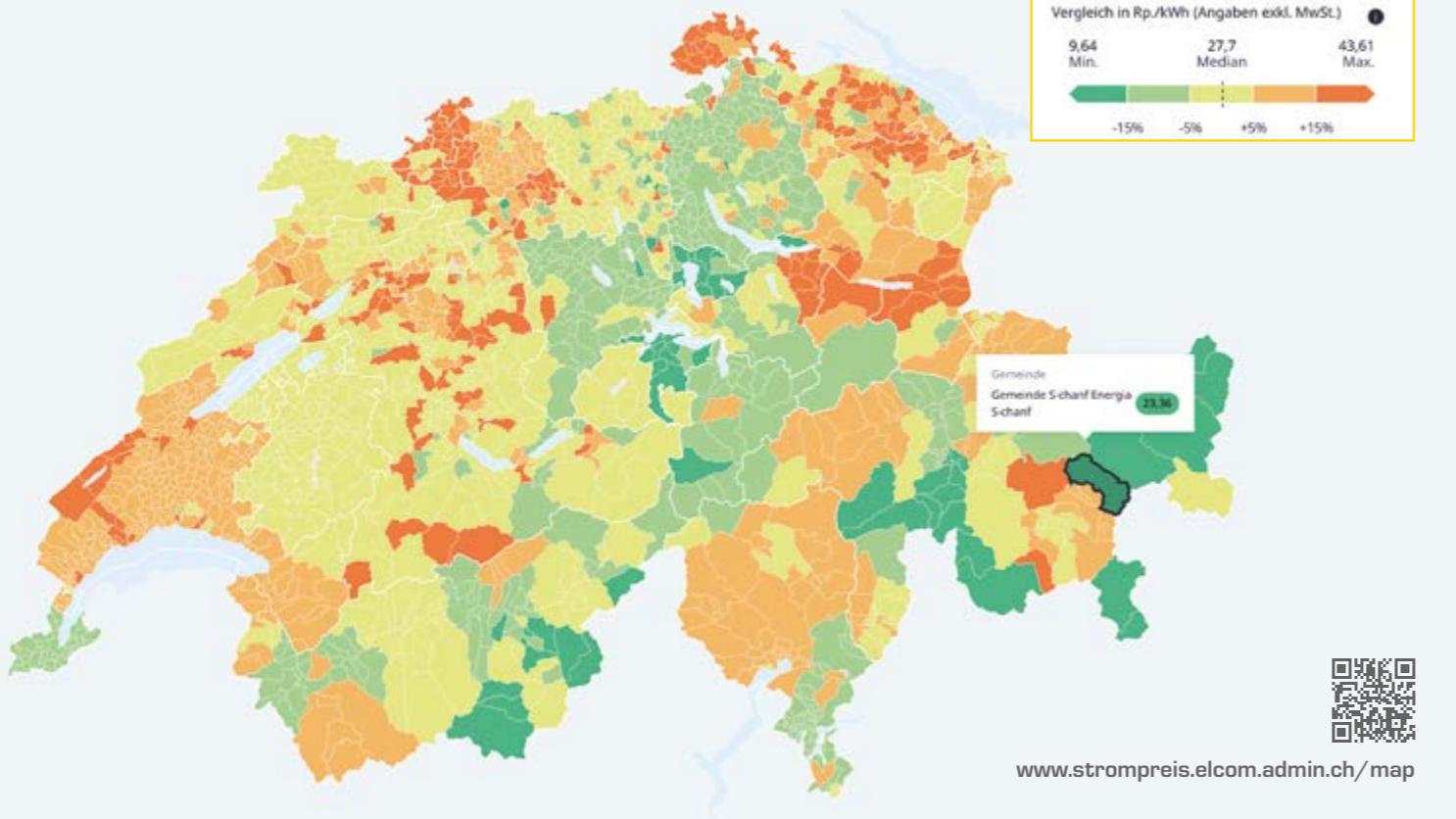
A la radunanza cumünala dals 4-11-2025 sun tenor ledscha d'Energia S-chanf gñidas appruvedas las tariffas per l'an 2026. Nou vela per claints dal provedimaint da basa ün predsch da forza electrica da **20.16 rp./kWh** (excl. predsch da basa e im-süraziu). Que voul dir cha'l predsch da kilowatt es 1.87 rp. pü bass cu l'an 2025. Adonta l'augmantaziun necessaria da 1 rp./kWh illa rait ed ulterioras contribuziuns davart la Swissgrid s'ho pudieu cun ün'adattaziun dal predsch d'energia da -3.1 rp./kWh ragiundscher la reduziun da predsch finela.

#### Inua sto S-chanf i'l conguei regiunel e svizzer?

Repower ho fixo per l'an 2026 ün predsch da **30.2 rp./kWh** per la spüerta da basa Grischunpower. Que voul dir cha claints da l'Energia S-chanf spargnan fin 10 rp./kWh u cun oters pleuds cha la populaziun da S-chanf spargna sur fr. 500'000 per an pel consüm totel da forza electrica da 5 milliuns kWh.

Il conguei svizzer succeda sur la plattaforma Elcom. In quel connex nun es il mecano per Energia S-chanf dal tuot güst ed il predsch es pü bas scu manzuno sulla plattaforma. Il cas extrem es il conguei a la tariffa da l'Energia S-chanf culla vschinauncha Kestenholz (43.61 rp./kWh). Lo as peja dapü cu il dobel per l'istess consüm da forza electrica. Il cuntrari es il cas i'l conguei culla vschinauncha Rongellen, lo pejan ils claints la mited da que cha's peja a S-chanf. La media svizra es tar 27.7 rp./kWh.

Las tariffas da Energia S-chanf chattan els suot:  
Die Tarife der Energia S-chanf finden Sie unter:  
[www.s-chanf.ch/energiatarifs](http://www.s-chanf.ch/energiatarifs)



## TARIFE 2026

### ENERGIA S-CHANF

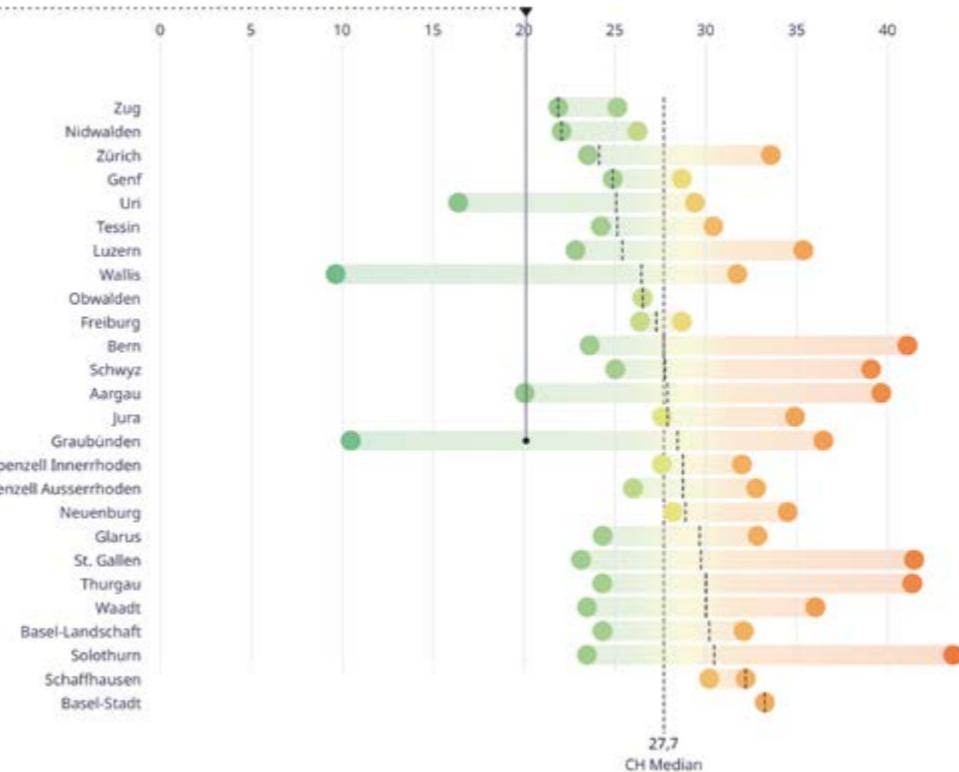
#### REGIONALER UND GESAMT-SCHWEIZERISCHER VERGLEICH

An der Gemeindeversammlung vom 04.11.2025 wurden gemäss EW-Gesetz die Strom-Tarife für 2026 genehmigt. Neu gilt für Detailkunden in der Grundversorgung ein Strompreis von **20.16 Rp./kWh** (exkl. Grundpreis und Messtarif). D.h. dass der Kilowattpreis um 1.87 Rp. günstiger ausfällt als für 2025. Obwohl eine Preiserhöhung von 1 Rp./kWh im Netz (Arbeitspreis) erfolgen musste und weitere kleine von Swissgrid vorgegebene Abgaben dazu kamen, konnte mit der Anpassung im Energiepreis von -3.1 Rp./kWh die oben erwähnte Preissenkung erreicht werden.

#### Wie steht Energia S-chanf im regionalen und gesamtschweizerischen Vergleich da?

Repower hat für 2026 für die normal vermarktete Grischunpower einen Preis von **30.2 Rp./kWh** bestimmt. D.h. dass Kunden der Energia S-chanf bis rund 10 Rp./kWh einsparen oder, dass bei einer gesamthaft bezogenen Strommenge von 5 Mio. kWh, über CHF 500'000 pro Jahr der Bevölkerung von S-chanf erspart bleiben.

Der gesamtschweizerische Vergleich kann jährlich über die Plattform der Elcom erfolgen. Wobei der Mekano für Energia S-chanf nicht ganz stimmt und der Preis günstiger als angegeben ausfällt. Im Extremfall fällt der Vergleich des Tarifs der Energia S-chanf mit der Gemeinde Kestenholz (43.61 Rp./kWh) auf. In dieser Gemeinde ist mehr als das Doppelte für den Stromkonsum zu berappen. Umgekehrt wird aber z.B. in der Gemeinde Rongellen nur halb so viel pro kWh bezahlt wie in S-chanf. Der schweizer Median liegt bei 27.7 Rp./kWh.



## DEMONTASCHA LINGIA LIBRA S-CHANF – ZUOZ

Als quels ed a las quelas chi vaun bger a spass ho sgüra-maing do in ögl già a partir da la fin d'october cha maun-chaivan parts da la lingia libra (16kV) traunter S-chanf e Zuoz. I'l fratemps s'ho la granda part s'adüesa da la situaziun pü natürela e la muaglia stu tschercher ün'alternativa scu utensil per as sgratter.

Zieva cha la nouva colliaziun da 16kV da la staziun da trafo da S-chanf culla staziun da trafo Davous Chesa ho pudieu gnir tratta e missa in funcziun cun success, es eir la part da la lingia fin tal separader da la rait da la Repower gnida inütila. La colliaziun da la Repower sur la lingia libra da Zuoz a S-chanf eira già rimplazzada daspö l'incablamaint da la lingia da la Repower (noss attach d'urgenza) lung il trajet d'Inline. Zieva cha la Repower ho aucha fat ün pér adattamaints in sia rait, ho l'inter conduct liber stuvieu gnir demonto sün basa da ponderaziuns da manaschi.

Ils 5 november sun gnieus trats our da la terra ils ultims pêls e las fouras restedes sun gñidas implidas cun terra. Que zieva cha'l cables d'aram sun gnieus trats oura, cha' ls isolatuors ed otras componentas sun gñidas demontedas e zieva cha mincha singula da las 62 püttas da lain es gñida taglieda suot la survagliaunza penibla da specialists da l'ambiant e cun ramasser las s-chalizzas da resger.

Ultra l'effet estetic da la demontascha scroudan eir dumandas dal manaschi e a regard la sgürezza in connex culla lingia libra da tensiun. Una cintinuaziun? prosma sted, cur cha la lingia libra da la staziun da trafo da S-chanf fin tar la Punt da Crap vegn demonteda e rimplazzeada tres üna lingia cableda tres Bügl Suot.



## RÜCKBAU FREILEITUNG S-CHANF – ZUOZ

Den fleissigen Spaziergängern unter Ihnen wird schon ab Ende Oktober aufgefallen sein, dass Teile der Freileitung zwischen S-chanf und Zuoz fehlten. Mittlerweile haben sich die meisten hoffentlich am natürlicheren Anblick gewöhnt und das Vieh wird sich eine Alternative als Kratzutensil suchen müssen.

Nachdem schon im Frühling die neue 16kV-Verbindung der Trafostation S-chanf zur Trafostation Davous Chesa gezogen und erfolgreich in Betrieb genommen werden konnte, war auch das Teilstück bis zum Trenner des Repower-Netzes nutzlos. Die Verbindung der Repower über die Freileitung von Zuoz nach S-chanf war schon seit der Verkabelung der Repower-Leitung (unser Notanschluss) entlang der Inlinestrecke abgelöst. Nachdem Repower noch ein paar Anpassungen in ihrem Netz vorgenommen hatte, war also die gesamte Freileitung aufgrund von betrieblichen Überlegungen zurückzubauen.

Am 5. November wurden die letzten Stangenstümpfe aus dem Boden gezogen und die zurückgebliebenen Löcher mit Erde verfüllt. Dies, nachdem die Kupferkabel abgezogen, die Isolatoren und andere Komponenten demontiert und jeder einzelne der 62 Holzmasten unter penibler Aufsicht der UBB und mit aufgefangeinem Sägespan gefällt wurde.

Nebst der ästhetischen Wirkung des Rückbaus entfallen auch betriebliche und sicherheitstechnische Fragen rund um eine Freileitung. Eine Weiterführung wird es im nächsten Sommer geben, wenn die Freileitung von der Trafostation S-chanf zur Punt da Crap zurückgebaut und durch eine Kabelleitung durch Bügl Suot ersetzt wird.

**Repower tar la demontascha da l'ultim töch da la lingia libra S-chanf – Zuoz**  
Repower bei der Demontage des letzten Teils der Freileitung S-chanf – Zuoz  
[> link Vimeo](#)

Foto Energia S-chanf



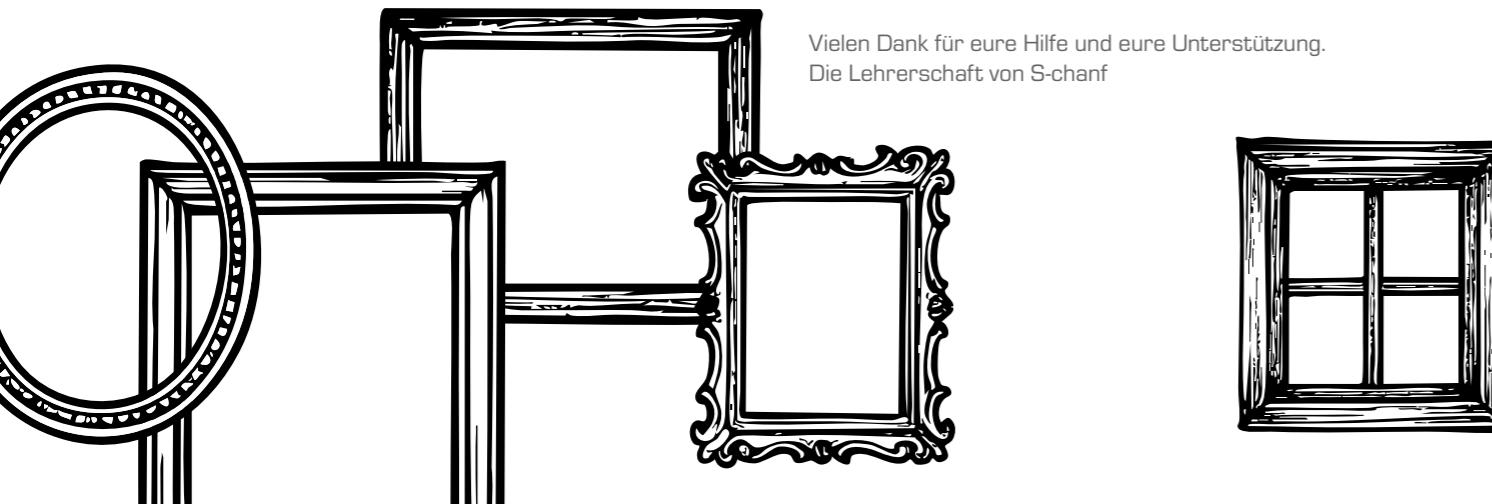
## EXPOSIZIUN ED AUCZIUN DAD OUVRAS D'ART

27 meg | 28 meg | 1. gün 2026  
illa sela a Cinuos-chel

Per l'exposizun dad ouvras (marcudi, ils 27 meg - gövgia, ils 28 meg 2026, adüna da las 16:00 - 20:00) e noss'auczun d'ouvras d'art (lündeschdi, ils 1. gün 2026 da las 19:30 - 22:00) essans nus in tschercha da rams da purtrets, rams da fñestras, ... in bun stedi per pudair metter aint ils purtrets cha noss scolars e nossas scolaras faun dñraunt quist an da scoula.

Forsa cha l'ün u l'otra da vus ho in sia crapenda aucha rams da purtrets u fñestras - alura essans fich grats, scha pudessas mner que a scoula u der ün telefon a la mnedra da scoula, Elvira Pünchera (079 429 43 26) - alura gninsa gugent a piglier.

Grazcha fichun per vos agüd e sustegn.  
La magistraglia da S-chanf



## AUSSTELLUNG UND VER- STEIGERUNG VON KUNST- WERKEN

27. Mai | 28. Mai | 1. Juni 2026  
im Saal in Cinuos-chel

Für die Ausstellung der Werke (Mittwoch, 27. Mai - Donnerstag, 28. Mai 2026, jeweils von 16.00 - 20.00 Uhr) und unsere Kunstversteigerung (Montag, 1. Juni 2026, von 19.30 - 22.00 Uhr) sind wir auf der Suche nach Bilderrahmen, Fensterrahmen usw. in gutem Zustand, damit wir die Bilder einrahmen können, welche unsere Schülerinnen und Schüler während dieses Schuljahres gestalten.

Vielleicht hat die eine oder der andere von euch in einem Abstellraum noch Bilder- oder Fensterrahmen - dann wären wir sehr dankbar, wenn ihr diese zur Schule bringen oder der Schulleiterin Elvira Pünchera (079 429 43 26) ein Telefon machen könntet - dann kommt sie gerne vorbei, um sie abzuholen.

Vielen Dank für eure Hilfe und eure Unterstützung.  
Die Lehrerschaft von S-chanf

## VIA DA SCHLISULER GRIATSCHOULS SCHLITTELWEG GRIATSCHOULS



### Lungezza: 5.5 km

Ziev'üna spassageda da var duos uras in üna cuntrdegia particlera, as riva süll'Alp Griatschouls, ingiò as po' s'allegrer sün üna bella schlitteda. Per organiser una saira da fondü as po contacter a sar Curdin Joos, telefon 079 276 68 59.  
Infurmaziun: Per plaschair nu banduner la via, a dretta ed a schnestra as rechattan zonas da repos per la sulvaschina. Tenor relaziun da naiv transibla a partir dals 23 december fin ca. mited marz.

### Länge: 5.5 Kilometer

Gestalten Sie nach einer herrlichen rund zweistündigen Winterwanderung durch idyllische Winterlandschaften Ihren Rückweg von der Alphütte Griatschouls als gemütliche Schlittenfahrt. Ein Fondueplausch lässt sich auf Anfrage durch Curdin Joos organisieren, Telefon 079 276 68 59.

Wichtiger Hinweis: Den Weg nicht verlassen, rechts und links neben dem Weg befinden sich Wildruhezonen, die nicht betreten werden dürfen. Je nach Schneeverhältnissen vom 23. Dezember bis etwa Mitte März befahrbar.

Foto Curdin Joos

## PLAZZA DA GLATSCH NATÜRELA NATUREISFELD S-CHANF - CINUOS-CHEL

### Uraris d'avertüra:

Mincha di fin in marz da las 8:00 fin las 16:30.  
Mincha marcudi da las 17:00 fin las - 22:00 s'ho la possibilited dad ir culs patins suot las stailas e cun plazza iglümieda.

La plazza da glatsch as rechatta dasper la scoula immez vschinauncha. In vicinanza es il Cafè Puntschellina, inua cha's po giodair ün bun café ed ün töch tuorta.

La plazza da glatsch a Cinuos-chel, as rechatta visavi l'hotel Veduta dasper la staziun.

### Öffnungszeiten:

Bis anfangs März täglich von 8.00 bis 16.30 Uhr.  
Jeden Mittwochabend hat man zusätzlich die Möglichkeit von 17.00 bis 22.00 Uhr auf dem beleuchteten Platz Schlittschuh zu laufen.

Der Eisplatz in Cinuos-chel befindet sich gegenüber vom Hotel Veduta beim Bahnhof.



Fotos Beat Gamper



## PASSLUNG A S-CHANF

Inua precis as po fer passlung a S-chanf? La resposta es simpla: Dapertuot! Quista vschinauncha idilica as rechatta traunter muntagnas e gods – ün paradis per curriduors da passlung. Davent da S-chanf as po ir vers l'Engiadina Bassa ubain fin sü Malögia e fer la loipa da maraton, a do bgeras opziuns. Chi chi voul fer passlung cun sieu partenari da quatter pattas, ho la pussibilitad ir sulla loipa dals chauns. Lo do que traies bellas loipas traunter S-chanf, Zuoz, Madulain e La Punt Chamues-ch.

## LANGLAUFEN IN S-CHANF

Wo genau ihr in S-chanf Langlauf betreiben könnt? Die Antwort ist einfach: Überall! Diese idyllische Schweizer Gemeinde im Engadin liegt eingebettet zwischen majestätischen Bergen und dichten Wäldern – ein wahres Paradies für alle Langläufer. Ob ins Unterengadin oder bis nach Maloja und die Marathonloipe laufen – es gibt viele Möglichkeiten. Speziell für Hund & Halter gibt es drei wunderbare Hundeloipen, inmitten der weitläufigen Hochhebe ne zwischen S-chanf, Zuoz, Madulain und La Punt Chamues-ch.

## IMPRESSUM

La Spia d'ürdi cumpera tenor bsögn, però in mincha cas mincha quartal. Contribuziuns per la proarma Spia veggan pigliadas inunter fin venderdi, **ils 23 schner 2026**.

**Redacziun:** Administraziun cumünela, Via Maistra 75, 7525 S-chanf, brunies@s-chanf.ch

Die «Spia d'Ürdi» erscheint je nach Bedarf, jedoch in jedem Fall quartalsweise. Beiträge werden für die nächste Spia bis Freitag, **23. Januar 2026** angenommen.

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung, Via Maistra 75, 7525 S-chanf, brunies@s-chanf.ch



### Herausgeber

### Redaktion

### Autoren

### Fotografie

### Verteilung

### Design & Satz

Gemeinde S-chanf  
Sandra Brunies Berner

Riet R. Campell, Sandra Brunies Berner,  
Beat Gamper, Elvira Pünchera, Curdin Barblan,  
Uorschla Campell und weitere

Vschinauncha S-chanf,  
Einzelnachweise bei den Fotos

alle Haushalte und Zweitwohnungseigentümer  
[www.karo-d-sign.com](http://www.karo-d-sign.com)



**GRUPPA DA TEATER RATATUGLIA S-CHANF**  
preschainta üna cumedgia in traies acts

## «LA VITA ES MAGIA»

Daspö la fin d'october es la gruppa da teater Ratatuglia S-chanf darcho ad imprender texts (our da la penna dad Anna Caprez) ed exerciter per savair rapreschanter al cumanzamaint 2026 quatter voutas darcho ün töch in rumauntsch puter. Üna cumedgia, chi dess ouravaunt tuot darcho tratgnair ed inchanter il public.

### Davart il töch:

Manuel Lohri es bun scu ün töch paun, da que cha sieus conmauns profitan rigurusamaing. Traunter oter sia patruna Filomena Schech, sia agenta da sgüaunzas, Esperanza Rodriguez u eir sieu chantunais, Giovanni Rossi. Sia vita as müda però dad ün mumaint a l'oter, zieva ch'el seguia al cussagl da sieu amih Rico Bundi, nempe dad ir tar l'ipnotisedra Samanta Salamanca. Quella dess müder sieu penser e que cumplettamaing. Propri ün grand agüd nu l'es sieu amih Rico neir na, causa cha quel es persvas, ch'el vegna perseguito e spiuno da servezzans secrets esters. Eir tar l'amur adascusa da Manuel e Carla Pelazzi, nu funcziona que usch'è scu ch'ella vess gugent. Sia tmüchezza cumbineda cun sia cuorta vzüda pisseran adüna darcho per situaziuns fatelas, adonta da l'agüd da sia bun'amia, Lea Bazzell. Interessant dvainta tuot que tres duos aungels da protecziun chi vessan la lezcha da proteger a Manuel ed a Carla. Il battibuogl es programmo.

**THEATERGRUPPE RATATUGLIA S-CHANF**  
präsentiert eine Komödie in drei Akten

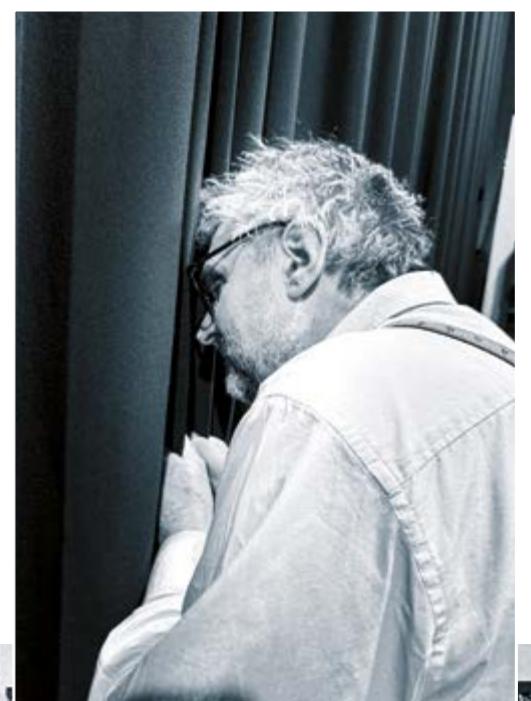
## «DAS LEBEN IST MAGIE»

Seit Ende Oktober probt die Theatergruppe Ratatuglia S-chanf fleißig an ihrem neuen Stück (aus der Feder von Anna Caprez), das Anfang 2026 in rätoromanischer Sprache aufgeführt wird. Es handelt sich um eine mitreissende Komödie, die das Publikum verzaubern, zum Lachen bringen und für unvergessliche Theatermomente sorgen wird.

### Zum Stück:

Manuel Lohri ist gutmütig wie ein Stück Brot, wovon seine Mitmenschen rigoros profitieren. Unter anderem seine Chefin Filomena Schech, seine Versicherungsagentin Esperanza Rodriguez und auch sein Nachbar Giovanni Rossi. Sein Leben verändert sich jedoch von einem Moment auf den anderen, nachdem er dem Rat seines Freundes Rico Bundi folgt, nämlich zur Hypnotiseurin Samanta Salamanca zu gehen. Diese soll seine Gedanken verändern – und zwar vollständig. Eine grosse Hilfe ist sein Freund Rico allerdings auch nicht, da dieser überzeugt ist, von ausländischen Geheimdiensten verfolgt und ausspioniert zu werden. Auch bei der geheimen Liebe von Manuel und Carla Pelazzi funktioniert es nicht so, wie sie es gerne hätte. Seine Tollpatschigkeit kombiniert mit seiner Kurzsichtigkeit sorgt immer wieder für heikle Situationen – trotz der Hilfe seiner guten Freundin Lea Bazzell. Interessant wird das Ganze durch zwei Schutzengel, die den Auftrag hätten, Manuel und Carla zu beschützen. Das Chaos ist vorprogrammiert.

Fotos  
Gruppa Ratatuglia



## DATAS DA RAPRESCHEANTAZIUN

illa sela polivalenta a S-chanf

Premiera	venderdi, 30 schner 2026	20:00
2. rapreschantaziun	sanda, 31 schner 2026	20:00
3. rapreschantaziun	sanda, 7 favrer 2026	20:00
Ultima rapreschantaziun	dumengia, 8 favrer 2026	15:00

### Aufführungstermine in der Mehrzweckhalle S-chanf

Premiere	Freitag, 30. Januar 2026	20.00 Uhr
2. Aufführung	Samstag, 31. Januar 2026	20.00 Uhr
3. Aufführung	Samstag, 7. Februar 2026	20.00 Uhr
Letzte Aufführung	Sonntag, 8. Februar 2026	15.00 Uhr



## LA DIAGONELA

### 13evla ediziun | 13. Ausgabe

La 13eyl' ediziun da La Diagonela imprometta üna fin d'eivna impreschiunanta dals **15 – 18 schner** 2026. Già in gövgia, ils 15 schner, cumainza l'event in möd tuot speciel, nempe culla cuorsa da lampas da frunt «La Saireda Roseg» (da pù bod Roseg Masters).

Masters). Davent da Puntraschigna as mettan ils partecipants e las partecipantas cun glüsch da frunt in viedi vers l'hotel Roseg Glatscher, inua chi spetta üna spaghettetta.

In sanda sun previsas trais cuorsas classicas da passlung chi mainan directamaing i'l center da la vschinauncha da Zuoz:

- La Diagonela engiadinaisa (55 km)
- La Pacifica engiadinaisa (25 km)
- La Cuorta engiadinaisa (6 km)

Ün vair punct culminant es l'arriv i'l center pittoresc da la vschinauncha da Zuoz – mumaints da pel d'gillina sun cò garantieus!

In dumengia fo la cuorsa La Sfida engiadinaisa la finischun da quista fin d'eivna: Sur 28 kilometers in tecnica libra vo que da Zuoz vers Silvaplana. La finischun ho lö directamaing tals championnats da Swiss Pondhockey e cumbinescha tuots duos evenimaints. Giuvenils da l'anneda 2006 e da quels pù giuvens partan gratuitamaing tar tuot las cuorsas – üna possibiliteit perfetta per la generaziun giuvna da passlung.

Die 13. Ausgabe der Engadin La Diagonela verspricht ein beeindruckendes Langlauf-Wochenende vom 15. – 18. Januar 2026. Schon am Donnerstag, den 15. Januar, beginnt das Event mit einem besonderen Auftakt: dem Stirnlampenrennen «La Saireda Roseg» (ehemals Roseg Masters). Ab Pontresina machen sich die Teilnehmenden mit Stirnlampe auf den Weg zum Hotel Roseg Gletscher, wo ein gemütlicher Spaghetti-Plausch wartet.

Am Samstag stehen drei klassische Langlauf-Rennen auf dem Programm, die direkt ins Dorfzentrum von Zuoz führen:

- Engadin La Diagonela (55 km)
- Engadin La Pacifica (25 km)
- Engadin La Cuorta (6 km)

Ein echtes Highlight ist der Zieleinlauf im malerischen Dorfzentrum von Zuoz – Gänsehaut-Momente sind hier garantiert! Am Sonntag rundet das Rennen Engadin La Sfida das Wochenende ab: Auf 28 km in freier Technik geht es von Zuoz nach Silvaplana. Das Ziel befindet sich direkt bei den Swiss Pondhockey Meisterschaften statt und kombiniert beide Events. Jugendliche mit Jahrgang 2006 und jünger starten bei allen Rennen kostenfrei – eine perfekte Gelegenheit für den Langlauf-Nachwuchs.

Anunzhas e tuot ils detagls as chatta tal link [www.ladiagonela.ch](http://www.ladiagonela.ch).

Anmeldung und alle Details gibt es auf [www.ladiagonela.ch](http://www.ladiagonela.ch).



## ► INFURMAZIUN SERREDA DA VIAS ► STRASSENSPERRUNGEN

Per motivs organisatorics vegnan las vias Rudè/via Chantunela Veglia serredas seguaintamaing:

Aus organisatorischen Gründen werden die Strassen Via Rudè/Via Chantunela Veglia folgendarmassen gesperrt:

### Via Rudè

La via Rudè vain serreda **venderdi, ils 16 schner a partir da las 16:00 fin sonda ils 17 schner a las 17:00**.

Nus giavüschains da nu parker davaunt las chesas e da druver ils parkegis ufficials. Grazcha per Lur incletta.

Die Strasse Via Rudè wird am **Freitag, den 16. Januar ab 16.00 Uhr bis Samstag, den 17. Januar um 17.00 Uhr** gesperrt. Wir bitten Sie, nicht vor den Häusern zu parkieren und die öffentlichen Parkplätze zu benutzen.

### Via Chantunela Veglia

La Via Chantunela Veglia traunter S-chanf e Zuoz vain serreda **sanda ils 17 schner da las 09:30 fin a las 17:00**. Per plaschair utiliser la via da sviamaint. Grazcha per Lur incletta.

Die Strasse Via Chantunela Veglia zwischen S-chanf und Zuoz wird am **Samstag, den 17. Januar ab 09.30 bis 17.00 Uhr** gesperrt. Bitte die Umfahrungsstrasse benutzen. Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

## Sainza voluntaris üngün'occurrenza!

La Diagonela engiadinaisa es dependenta dal sustegn prezius d'ad agüdaunts voluntaris, ils Voluntaris. Chi chi vuless dvanter part da quista cumünaunza grandiosa, po s'annunzher tar voluntari@ladiagonela.ch u tal link [www.swissvolunteers.ch](http://www.swissvolunteers.ch). Scu ingrazchamaint do que ün pitschen regal.

Nus ans allegraints da tuot ils partecipants e las partecipantas, dals spectatuors e las spectaturas e natürelmaing da numerus voluntaris. Be cun vos agüd es quist event insomma pussibel!

## Ohne Voluntari ist keine Veranstaltung möglich!

Engadin La Diagonela ist auf die wertvolle Unterstützung freiwilliger Helfer, den Voluntaris, angewiesen. Wer Teil dieser grossartigen Gemeinschaft werden möchte, kann sich unter voluntari@ladiagonela.ch oder auf [www.swissvolunteers.ch](http://www.swissvolunteers.ch) anmelden. Als Dankeschön gibt es ein kleines Voluntari-Geschenk.

Das OK freut sich auf alle Teilnehmenden, Zuschauer und natürlich auf die zahlreichen Voluntaris, die das Event mit ihrer Unterstützung erst möglich machen.



## NADEL AINT IL GOD WALDWEIHNACHT

**27 december**

Da las 17:00 fin las 19:00

Reservaziun: necessari fin als 23-12-2025 las 16.00 tar l'Hotel

Veduta, telefon 081 854 12 53 u per e-mail [info@veduta.ch](mailto:info@veduta.ch)

Lö d'inscunter: Hotel Veduta, Cinuos-chel

Passanter bellas uras i'l god cuverno da naiv.

Tres la senda iglumineda cun chandailas as riva sül cleragl, inua chi's spetta üna buna schoppa da giotta, vin chod e punsch dutsch, offert da la vschinauncha da S-chanf.

**27. Dezember**

Ab 17.00 bis 19.00 Uhr

Anmeldung: obligatorisch bis am 23.12. um 16.00 Uhr beim Hotel Veduta, Telefon 081 854 12 53 oder per Mail an [info@veduta.ch](mailto:info@veduta.ch)

Treffpunkt: Hotel Veduta, Cinuos-chel

Besinnliche Stunden im verschneiten Wald geniessen.

Durch den mit Kerzen beleuchteten Weg gelangen Sie zu der Waldlichtung, an der warme Gerstensuppe, feiner Glühwein und süsser Punsch von der Gemeinde S-chanf offeriert wird.



Foto Sandra Brunies Berner



## GIANTERS IN CUMPAGNIA MITTAGSTISCH illa seletta da la Chesa pravenda

**marculdi, ils 28 schnier 2026**

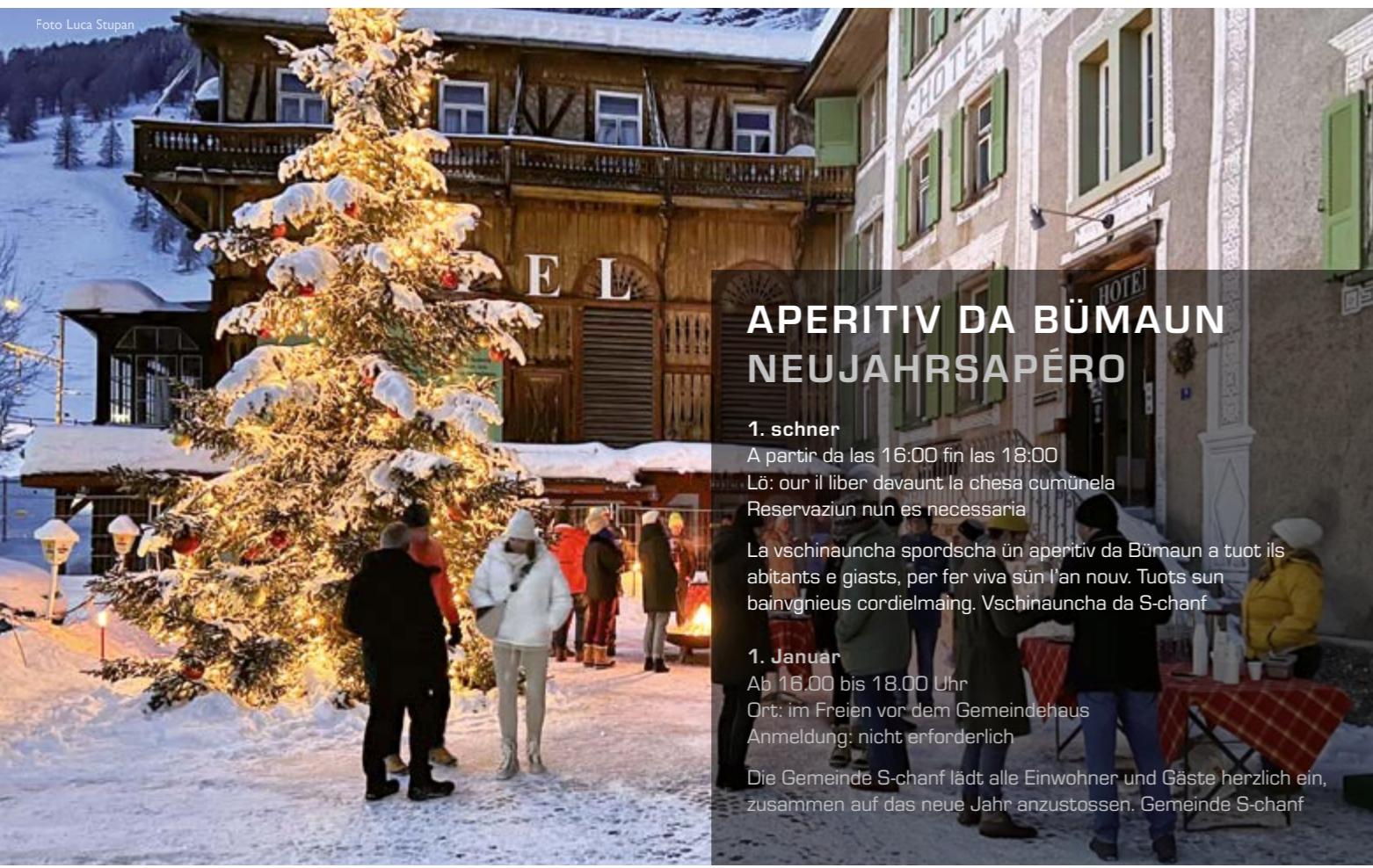
annunzchas per pl. fin lündeschdi, ils 26 schnier ad Uorschla Campell, tel. 081 854 10 95

**marculdi, ils 25 favrer**

annunzchas per pl. fin lündeschdi, ils 23 favrer a Robert Dobler, tel. 079 192 33 11

Nus invidains cordielmaing!

Foto Sandra Brunies Berner



## APERITIV DA BÜMAUN NEUJAHRsapéro

### 1. schnier

A partir da las 16:00 fin las 18:00

Lö: our il liber davaunt la chesa cumünela

Reservaziun nun es necessaria

La vschinauncha spordscha ün aperitiv da Bümaun a tuot ils abitants e giasts, per fer viva sün l'an nou. Tuots sun bainvnieus cordielmaing. Vschinauncha da S-chanf

### 1. Januar

Ab 16.00 bis 18.00 Uhr

Ort: im Freien vor dem Gemeindehaus

Anmeldung: nicht erforderlich

Die Gemeinde S-chanf lädt alle Einwohner und Gäste herzlich ein, zusammen auf das neue Jahr anzustossen. Gemeinde S-chanf

## GUIDA DA VSCHINAUNCHA DORFFÜHUNG

**Dals 5 schnier fin als 16 marz**

Mincha lündeschdi

Lö d'inscunter: a las 15:30 tar la chesa cumünela S-chanf

Düreda: ca. 1 1/2 uras

Annunzcha nun es necessari

Sül gir tres las chesas patrizieras vegnan Els a savair bgera roba interessanta sur dal passo e'l preschaint. Savaivan Els per exampel, cha la prüma banca da l'Engiadina as rechattaiva a S-chanf?

**5. Januar bis 16. März**

Jeden Montag

Treffpunkt: um 15.30 Uhr beim Gemeindehaus S-chanf

Dauer: ca. 1 1/2 Stunden

Keine Anmeldung nötig

Auf dem Rundgang entlang der Patrizierhäuser erfahren Sie viel Interessantes und Wissenswertes über die Vergangenheit und die Gegenwart. Wussten Sie zum Beispiel, dass sich die erste Bank des Engadins in S-chanf befand?



Foto Karo Bradler

## SOCIETED CULTURELA CINUOS-CHEL

## Program 2026

Avaunt passa 20 ans es gnida fundeda la societed culturela Cinoos-chel per sostegner la vita culturela ed intensiver la cumünaunza. Eir il 2026 po il public s'allegrer sün ün program vario, chi unescha cuntschaint e nouv:

19 schner 2026:

Preschantaziun dal cudesch e prelecziun cun Franziska Barta: «Eine Berlinerin im Engadin»

27 marz 2026:

Saireda da film

27 e 28 meg 2026:

Exposiziun e vendita da purtrets da las scolaras e dals scolars da la scoula primara S-chanf

1 gün 2026:

Aucziun da purtrets da las scolaras e dals scolars da la scoula primara S-chanf

7 gün 2026:

La tschinqua:

Cun Silvia Steiner giuvains ün gö da chartas viepü populer

15 avuost 2026:

Concert classic illa baselgia Cinoos-chel

12 settember 2026:

Teater cun e per iffaunts cun Annina Sedlacek e Nikolas Stocker

November 2026:

Bazar d'utuon

Eir our da la suprastanza da la societed do que noviteds: Zieva passa 13 ans scu president da la societed culturela Cinoos-chel es Andreas Flückiger sortieu our da la suprastanza. Il nom da tuot ils commembers da la societed ans vulains ingrazcher cordielmaing tar Andreas per sieu grand ingaschaint per la societed e la cultura in nossa vschinauncha. Eir Barbara Berger e Carla Meng (per la fin da l'an 2025) as haun retrattas da la suprastanza - eir ad ellas vulainsa ingrazcher cordielmaing per lur lavur valurusa ils ultims ans.

A la radunanza generela dals 24 lügl 2025 sun gnieus elets per ils posts vacants: Barbara Schwierin surpiglia l'uffizi da la chaschiera, Regula Bücheler vain nouva assessura e Claudio Caviezel es gnieu elet scu president. La tscherna d'ün nou tschinchevel commember da la suprastanza es previsa per la proarma radunanza generela il principi dal 2026. Commembers da la societed interessos sun cordielmaing invidos da surpigliar quista lezcha.

La suprastanza s'allegra sün numerus evenimaints culturels ed inscunters interessants. Propostas ed ideas per activiteds futuras sun adüna bainvisas.



24

## GIANNA DUSCHLETTA «AFFERS DA FAMIGLIA»

### ÜN NOUV CRIMI CAPTIVANT PER LA GIUVENTÜNA

Gianna Duschletta es naschida dal 1999 scu prüma figlia in üna famiglia tessinaisa-engiadinaisa. Ella ho passanto si'infanzia a S-chanf ed ho frequento tuot las scoulas in Engiadin'ota. Dal 2020 al 2025 ho ella stüdgio a la Scoul'ota da Pedagogia da Berna ed es uossa magistra pel s-chelin ot. Gianna Duschletta ho publicho diversas istorias in ediziuns scu la Chasa Paterna, il Chalender Ladin e la Litteratura. Daspö il 2021 scriva ella per l'emischun Impuls da RTR. Divers da quels texts ho ella publicho dal 2023 insemel cun Karin Jundt in ün'edizion bilingua cul nom «Baderledas und Einsichten» tar la chesa editura Nada. «Affers da famiglia» es sieu prüm crimi per giuvenils.

La giuvna autura Gianna Duschletta ho observo düraunt sieu stüdi ch'i do aucha pocha lectüra putera captivanta per il s-chelin secundar. Uscheja es naschida l'ideja da scriver svessa ün crimi per giuvenils – viv, regiunel e linguisticaing captivant. «Affers da famiglia» raquinta d'evenimaints dubius in l'Engiadin'ota e maina las lecturas ed ils lectuors in ün muond plain manzögnas, tradimaint e scumpigls famigliers.

## Per che vo que illa istoria?

Üna giuvna ch'i vo in muntagna chatta üna buscha ed in quella buscha es aint üna fotografia. Ella vuless chatter oura che ch'i d es cun quella fotografia, Perche es sü lo ün giuven ed ün'alp ch'i d es arsa? Che ho que da chefer cun ün invoul ch'i d es capito a la banca da Samedan? Pass per pass scuvrescha ella cun agüd dad otras personas involvedas tuot que ch'i d es capito. In fuond ho tuot da chefer ün cun l'oter.

«Affers da famiglia» as drizza in prüma lingia a la giuventüna, ma es eir fich divertent per fans da crimi creschieus.

La vernissascha dal cudesch «Affers da famiglia» ha gieu lö in mardi, ils 25 november 2025, a las 19:00 i'l bistro Serlas Viva a S-chanf – cun prelecziun, discours ed accumpagnamaint musical dal ghitarrist Fabio Camichel.



## «AFFERS DA FAMIGLIA»

### PACKENDER LESESTOFF FÜR DIE JUGEND

Gianna Duschletta (1999) wuchs in S-chanf in einer Familie mit Tessiner und Engadiner Wurzeln auf. Nach der Matura an der Academia Engiadina in Samedan studierte sie an der Pädagogischen Hochschule Bern. Heute unterrichtet sie auf der Sekundarstufe I.

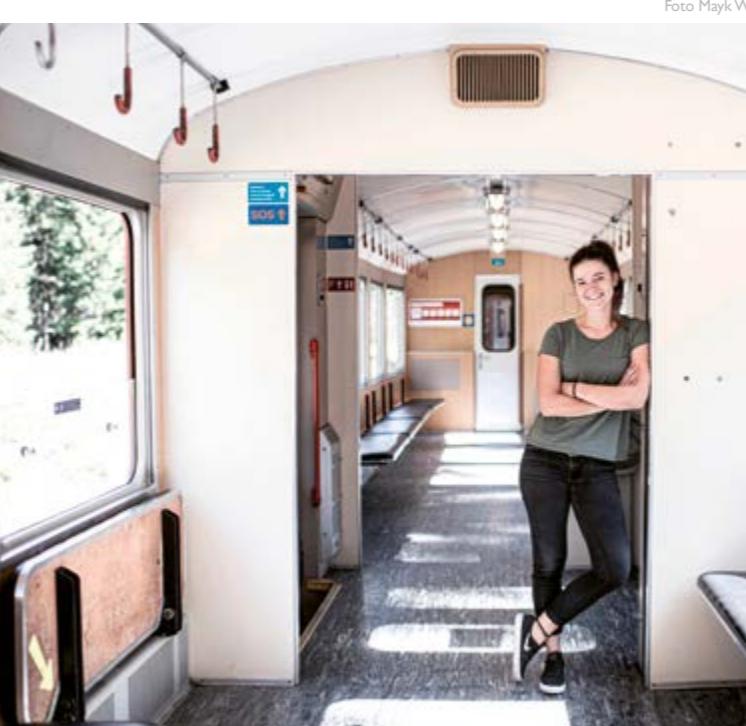
Gianna Duschletta hat mehrere Erzählungen in Engadiner Publikationen veröffentlicht, unter anderem in der Litteraturreihe Chasa Paterna und im Chalender Ladin. Seit 2021 schreibt sie regelmäßig für die Radiosendung Impuls von RTR. Im Jahr 2023 erschien eine Auswahl ihrer Kurztexte in der zweisprachigen Ausgabe «Baderledas und Einsichten» im Nada-Verlag. «Affers da famiglia» ist ihr erster Krimi für Jugendliche.

Die junge Engadiner Autorin Gianna Duschletta stellte während ihres Studiums fest, dass es nur wenig packenden Lesestoff auf Puter gibt. So entstand die Idee, selbst einen Jugendkrimi zu schreiben – lebendig, regional verankert und sprachlich mitreisend. «Affers da famiglia» (Familienangelegenheiten) erzählt von dubiosen Ereignissen im Oberengadin und führt die Leserinnen und Leser in eine Welt voller Lügen, Verrat und familiärer Verstrickungen.

### Zum Inhalt

Während einer Bergtour entdeckt ein junges Mädchen einen Rucksack – und darin ein Foto. Sie möchte herausfinden, was es mit diesem Foto auf sich hat. Warum zeigt es einen jungen Mann und eine abgebrannte Alp? Welche Verbindung besteht zu einem Vorfall, der sich in der Bank von Samedan ereignet hat? Schritt für Schritt deckt sie – mit Hilfe anderer Beteiligter – alles auf, was geschehen ist. Letztlich hängt alles miteinander zusammen.

«Affers da famiglia» richtet sich in erster Linie an junge Leserinnen und Leser, bietet jedoch auch Erwachsenen beste Krimiunterhaltung. Die Buchvernissage fand am Dienstag, den 25. November 2025, um 19 Uhr im Bistro Serlas Viva in S-chanf statt – mit Lesung, Autorinnengespräch und musikalischer Begleitung des Gitarristen Fabio Camichel.



Il cudesch po gnir retrat illas librarias ubain via [www.chasaeditura.ch](http://www.chasaeditura.ch).

Das Buch ist im Buchhandel oder über [www.chasaeditura.ch](http://www.chasaeditura.ch) erhältlich.



## HOTEL SCALETTA

cumanzamaint da las laviours da renovaziun

Culla prüma badiglieda simbolica haun cumanzo ils 7 november 2025 las laviours da renovaziun cumplessivas vi da l'hotel istoric Scaletta a S-chanf. Zieva ans da preparaziun e d'una lavur intensiva da planisaziun metta la Fundaziun Scaletta S-chanf cul cumanzamaint officiel ün signal per mantegner il bain culturel unic e per darcho reviver il purtret da la vschinauncha in avegnir.

Lönch es l'hotel Scaletta i'l center da S-chanf sto serro. Uossa vegnan bainbod aviertas sias portas – in prüma lingia per patruns da construcziun e misterauns. Culla prüma sbadiglieda simbolica cumainzan las vastas imsiüras da renovaziun e da sanaziun vi da l'edifizi istoric. Daspö sia fundaziun l'an 2020 perseguitescha la Fundaziun Scaletta il proget cun grand ingaschamaint e cun bgera lavur i'l uffizi d'onur. La fin da november 2024 ho il contrat da dret da cumpra pudieu gnir retrat e la finanzaziun per la renovaziun e l'ingrandimaint sun gnieus glivros per ca. 95 pertschient. La partenza ufficiela da las laviours es uossa ün ulteriur punct important sün la via da la reavertüra.

L'hotel, da pü bod albierg per ils vittürins da soma sulla Via Valtellina, dess in seguit da la renovaziun darcho dvanter ün lö d'inscunter. Dasper il manaschi d'hotel cun 36 staunzas i'l segment da predsch mezzau, tuocha ün restorant cun terrassa sulagliiva scu eir locals per las occurrenzas las pü differentas al «nou» Scaletta. Cun l'hotel ho la fundaziun il böt da vivificher l'istorgia da la chesa istorica e da creer al listess mumaint üna spüerta stabla da pernotter economicamaing a S-chanf. «Il mantegnimaint dal Scaletta es bger dapü cu ün proget da construcziun. El es üna confessiun a l'identited da quista vschinauncha», disch il president da la Fundaziun Scaletta, Herbert Schmid. „Culla prüma sbadiglieda cumainza la realisaziun architectonica d'una ideja chi'd es gnida purteda e possibiliteda duraunt ans da la vschinauncha, la regiun e bgeras sustgnedras e bgers sustgneders.»

Il müdamaint da fabrica chi düra prubabelmaing var duos ans succeda in stretta collavuraziun culla chüra da monumaints e collia cun architectura moderna substanza architectonica istorica chi vain restoreda cun pisser ed architectura moderna. Bgeras parts da l'edifizi vegnan mantgnidas, scu per exaimpel las decoraziuns da sgraffitis d'Antonio de Grada da l'an 1905 chi decoreschan auch'hoz la fatscheda externa.

Il manaschi futur da la Reka nu s-chaffescha be var 20 nouvas plazzas da lavur, dimpersè rinforza eir l'economia locala. «Cun l'hotel Scaletta as fuorma üna chesa chi collia l'autenticited istorica cun ün turissem modern», disch Damian Pfister, vicedirecter e mneder da vacanzas da la Reka. «Il proget as cunfo excellentamaing cun l'orientaziun da la Reka chi metta l'accent sün la persistenza sociela, sün l'augmait da valur regiunel e sün üna granda responsabilited da la substanza architectonica existenta.



Cussagi da fundaziun da la Fundaziun Scaletta S-chanf in occasiun da la prüma badiglieda cun giasts.  
dsad: Vi Jacob; Niculin Arquint; Damian Pfister; Herbert Schmid; Mengia Mathis; Thomas Nievergelt; Riet R. Campell; Claudia Jann; Jan Steiner; Martin Kaiser. A mauncha Roland Lymann, cussagi da fundaziun.

Stiftungsrat der Stiftung Scaletta S-chanf anlässlich des Spatenstichs mit Gästen.  
vlnr: Vic Jacob; Niculin Arquint; Damian Pfister; Herbert Schmid; Mengia Mathis; Thomas Nievergelt; Riet R. Campell; Claudia Jann; Jan Steiner; Martin Kaiser. Es fehlt Roland Lymann, Stiftungsrat.

Foto Stiftung Scaletta

Cun que dvainta il proget ün exaimpel per la cumbinaziun da la chüra da monumaints, d'un svilup dal turissem persistent e da la collavuraziun regiunela in Engiadina.» Uschè dvainta il Scaletta bainbod üna part viva da la vschinauncha – scu lö per viagiatuors, amants da la cultura, per famiglias e per indigens.

Per üna realisaziun sgüra dal proget es la Fundaziun Scaletta S-chanf inavaunt dependenta dal sustegn finanziel. Infurmaziuns davart las possibiliteds da donaziun e sustegns chattan Els cò: [www.stiftung-scaletta.ch/jetzt-unterstuetzen](http://www.stiftung-scaletta.ch/jetzt-unterstuetzen)

Donaziuns a la fundaziun suot:  
IBAN CH22 8080 8007 5808 1403 3  
Banca Raiffeisen Engiadina Val Müstair

## HOTEL SCALETTA

### Start der Umbauarbeiten

Am 7. November 2025 begannen mit einem symbolischen Spatenstich die umfassenden Umbauarbeiten am historischen Hotel Scaletta in S-chanf. Nach Jahren der Vorbereitung und intensiver Planungsarbeit setzt die Stiftung Scaletta S-chanf mit dem offiziellen Baustart ein Zeichen für den Erhalt eines einmaligen Kulturguts und die künftige Belebung des Dorfbildes.

Lange stand das Hotel Scaletta im Herzen von S-chanf leer, nun werden seine Türen wieder geöffnet – vorerst für Bauleute und Handwerker. Mit dem symbolischen Spatenstich starten die umfangreichen Renovations- und Sanierungsmassnahmen am historischen Gebäude.

Die Stiftung Scaletta verfolgt das Projekt seit ihrer Gründung 2020 mit viel Engagement und ehrenamtlicher Arbeit. Ende November 2024 konnte der Kaufrechtsvertrag eingelöst und die Finanzierung für den Um- und Ausbau zu ca. 95 Prozent abgeschlossen werden. Der offizielle Baustart ist nun ein weiterer grosser Meilenstein auf dem Weg zur Wiedereröffnung.

Das Hotel, einst Herberge für die Säumer auf der Via Valtellina, soll nach dem Umbau wieder ein Ort der Begegnung werden. Neben dem Hotelbetrieb mit 36 Zimmern im mittleren Preissegment gehören ein Restaurant mit Sonnenterrasse sowie Räume für die unterschiedlichsten Anlässe zum «neuen» Scaletta. Die Stiftung verfolgt mit dem Hotel das Ziel, die Geschichte des historischen Hauses erlebbar zu machen und gleichzeitig ein wirtschaftlich tragfähiges Übernachtungsangebot für S-chanf zu schaffen. «Der Erhalt des Scaletta ist weit mehr als ein Bauprojekt. Er ist ein Bekenntnis zur Identität dieses Dorfes», sagt Herbert Schmid, Präsident der Stiftung Scaletta. «Mit dem Spatenstich beginnt die bauliche Umsetzung einer Idee, die das Dorf, die Region und viele Unterstützerinnen und Unterstützer über Jahre getragen und ermöglicht haben.»

Der voraussichtlich rund zwei Jahre dauernde Umbau erfolgt in enger Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege und verbindet sorgfältig restaurierte historische Bausubstanz mit moderner Architektur. Viele Teile des Gebäudes bleiben erhalten, so z.B. die Sgraffitodekorationen von Antonio de Grada aus dem Jahr 1905, die heute noch die Aussenfassade zieren.

Der künftige Betrieb durch Reka wird nicht nur rund 20 neue Arbeitsplätze schaffen, sondern auch die lokale Wirtschaft stärken. «Mit dem Hotel Scaletta entsteht ein Haus, das historische Authentizität mit zeitgemässem Tourismus verbindet», sagt Damian Pfister, Vizedirektor und Leiter Reka-Ferien. «Das Projekt passt hervorragend zur Ausrichtung von Reka, die auf soziale Nachhaltigkeit, regionale Wertschöpfung und einen verantwortungsvollen Umgang mit bestehender Bausubstanz setzt. Damit wird das Projekt zu einem Beispiel für die Verbindung von Denkmalpflege, nachhaltiger Tourismusentwicklung und regionaler Zusammenarbeit im Engadin.» So wird das Scaletta erneut zu einem lebendigen Teil des Dorfes – als Ort für Reisende, Kulturliebhaber, Familien und Einheimische gleichermaßen.

Für eine sichere Umsetzung des Projekts ist die Stiftung Scaletta S-chanf weiterhin auf finanzielle Unterstützung angewiesen. Informationen über die Spenden- und Unterstützungs möglichkeiten finden sich hier: [www.stiftung-scaletta.ch/jetzt-unterstuetzen](http://www.stiftung-scaletta.ch/jetzt-unterstuetzen)

Spenden an die Stiftung unter:  
IBAN CH22 8080 8007 5808 1403 3  
Raiffeisenbank Engadin Val Müstair

## SAMUEL UDUIGOWME IKPEFAN

Curridur frances-nigeriaun

Il December – mais da la cumünaunza e da las tradiziuns ed al listess mumaint eir dal sport e muvimaunt illa naiv. Per nossa edizion dal December vains nus discurriu cun ün giast speciel: Samuel Uduigowme Ikpefan (naschieu als 19 December 1991 ad Annemasse in Frauntscha), passlungist frances-nigeriaun chi viva daspö november 2024 in Engiadina. El es sto bun da rapreschanter daspö l'an 2019/20 la Nigeria i'l sport d'inviern – qualchosa chi nu gratagia a bgers. Cun discuorras ans quinta el, cu ch'el es gnieu tal passlung, che chi'l motivescha e cu ch'el passain- ta il temp d'advent.

### PERSUNELMAING

**La Spia:** El es naschieu in Frauntscha, El ho rischs nigeriaunas ed El fo sport da passlung – cu s'acco que?

**Samuel Ikpefan:** Que es vaira, quista cumbinaziun nu do que uschè suvenz! Eau sun creschieu sù in Frauntscha, ma mias rischs nigeriaunas sun adüna stedas part da mia identitet. Ir culs skis da passlung es gnieu in mia vita in möd natürel, grazcha a mieu contuorn e mia paschiun pel sport.

**La Spia:** Che l'ho motivo da's domicilier a Chapella in Engiadina?

**Samuel Ikpefan:** L'Engiadina es il lö perfet per trener: la cuntrada, l'otezza e la quietezza permettan da's concentrer plainamaing sül sport e da rester al listess temp inspiro.

**La Spia:** Cu ho El chatto la via da fer passlung?

**Samuel Ikpefan:** Eau d'he cumanzo cul passlung già fich bod in scoula, scu bgers issaunts illas Alps. Al listess temp d'he eau fat oters sports: judo, ballapè, tennis e nuder. Ma il passlung m'ho immediatamaing fascina cun pudair sglischer sülla naiv e sentir la liberted.

**La Spia:** Che importanza ho Sia famiglia in Sia vita?

**Samuel Ikpefan:** Mia famiglia es mia pozza. Sainza lur sustegn nu füssi rivo uschè inavaunt. In mia famiglia d'heja imprains valuors scu lavur, respet e perseveranza.

### SPORT

**La Spia:** Che es sto fin uossa Sia pü bella experienza sportiva?

**Samuel Ikpefan:** Mia pü bella experienza es steda la partecipaziun als gös olimpics. 2022 a Peking, Beijing, pudair purter la bindera da la Nigeria e rapreschanter mieu pajais i'l sport d'inviern es sto ün'esperienza unica ed inschmanchabla.

**La Spia:** Che resainta El, sch'El rapreschainta la Nigeria i'l sport d'inviern?

**Samuel Ikpefan:** Ad es üna grand'onur e responsabilit. Que am motivescha da der mieu pussibel e da musser cha la resolutezza po surpasser curfins.

**La Spia:** Che es il pü difficil düraunt ch'el trenescha – e che fo il pü grand plaschair?

**Samuel Ikpefan:** Il pü difficil sun las lungias uniteds, inua cha'l corp disch «stop», ma que as stu listess continuer. Il pü bel es quist sentimaint rer, scha tuot as cunfo perfettamaing: la tecnica da sglischer perfetta, la ligerezza ed il sentimaint da svuler quasi sur la naiv.



Samuel cun Alexander Bolshunov (a s'chnestra), l'ami russ e tripel vandscheder da medaglias olimpicas – ün atlet chi pera d'avair il vent illas arains già daspö la naschentscha.

Alexander Bolshunov (links), Samuels russischer Freund und dreifacher Olympiamedaillengewinner – ein Athlet, der wirkt, als hätte er Rückenwind im Blut.



Samuel chi trenescha a Zuoz, inua cha'l curriduors da passlung haun la possibilità da nüzzager las loipas già pü bod cu que cha l'inviern als permetta. Samuel beim Training in Zuoz, welches den Langläufern erlaubt, weit früher über die Loipen zu gleiten, als der Winter es zulassen würde.

**La Spia:** Was empfinden Sie, wenn Sie Nigeria im Wintersport vertreten?

**Samuel Ikpefan:** Es ist eine grosse Ehre und Verantwortung. Es motiviert mich, mein Bestes zu geben und zu zeigen, dass Entschlossenheit Grenzen überschreiten kann.

**La Spia:** Was ist beim Training am schwierigsten – und was macht am meisten Freude?

**Samuel Ikpefan:** Am schwierigsten sind die langen Einheiten, bei denen der Körper sagt, «Stop», man aber weitermachen muss. Am schönsten ist das seltene Gefühl, wenn alles perfekt zusammenpasst: die perfekte Gleitechnik, die Leichtigkeit und das Gefühl, fast über den Schnee zu fliegen.

### MOTIVATION

**La Spia:** Was motiviert Sie, wenn die Dinge schwierig werden?

**Samuel Ikpefan:** In schwierigen Momenten motiviert mich vor allem die Dankbarkeit, diesen Sport ausüben zu dürfen, und die Unterstützung meiner Familie und Freunde. Das hilft mir, ruhig und konzentriert zu bleiben.

**La Spia:** Haben Sie ein sportliches Vorbild?

**Samuel Ikpefan:** Ich habe kein einzelnes Vorbild, aber ich lasse mich von Sportlern inspirieren, die im Stillen arbeiten und trotz Erfolgen bescheiden bleiben.

**La Spia:** Welche Botschaft möchten Sie jungen Menschen mitgeben?

**Samuel Ikpefan:** Jeder Mensch geht sein eigenes Tempo. Wichtig ist, es zu versuchen, sein Bestes zu geben und aus jedem Schritt zu lernen.

### ADVENT & GEMEINSCHAFT

**La Spia:** Der Dezember ist eine Zeit des Trainings, aber auch des Advents. Wie erleben Sie diese Zeit?

**Samuel Ikpefan:** Der Dezember ist ein besonderer Monat: intensiv sportlich und persönlich, da es auch mein Geburtsmonat ist. Es ist eine Gelegenheit, das Jahr zu reflektieren, Ziele zu überdenken und ein wenig zu feiern sowie Zeit mit Familie und Freunden zu geniessen.

**La Spia:** Haben Sie besondere Traditionen für Weihnachten?

**Samuel Ikpefan:** Ich habe keine grossen Traditionen, aber ich geniesse es, ein gutes Essen zu teilen und den Moment mit meinen Lieben zu verbringen.

**La Spia:** Was bedeutet für Sie das Wort «Gemeinschaft»?

**Samuel Ikpefan:** Eine Gemeinschaft ist eine Gruppe von Menschen, die sich gegenseitig unterstützen und gemeinsam vorankommen. Im Sport wie im Leben erreicht man nichts allein, und gegenseitige Unterstützung ist entscheidend.

*Ein Gespräch mit Samuel Ikpefan zeigt: Es lohnt sich, seinen eigenen Weg zu gehen – auch wenn er ungewöhnlich ist.*

*Zwischen Training, Wettkämpfen und Adventszeit bleibt für ihn das Wichtigste, nie die Gemeinschaft und die Freude am Sport zu verlieren. Wir danken Samuel für seinen Beitrag und wünschen ihm weiterhin viel Erfolg, Zuversicht und leuchtende Momente auf seinem sportlichen Weg.*

## SAMUEL UDUIGOWME IKPEFAN

französisch-nigerianischer Skilangläufer

Im Dezember dreht sich vieles um Gemeinschaft und Traditionen – und gleichzeitig um Sport und Bewegung im Schnee. Für unsere Dezemberausgabe haben wir mit einem besonderen Guest gesprochen: Samuel Uduigowme Ikpefan (19. Dezember 1991 in Annemasse in Frankreich geboren), französisch-nigerianischer Skilangläufer, der seit November 2024 im Engadin wohnt. Er hat es geschafft seit 2019/20 Nigeria im Wintersport zu vertreten – etwas, das nicht viele schaffen. Im Gespräch erzählt er uns, wie er zum Skilanglauf kam, was ihn antreibt und wie er die Adventszeit erlebt.

### PERSÖNLICH

**La Spia:** Sie wurden in Frankreich geboren, haben nigerianische Wurzeln und betreiben Langlaufsport – wie passt das zusammen?

**Samuel Ikpefan:** Es stimmt, diese Kombination ist nicht sehr häufig! Ich bin in Frankreich aufgewachsen, aber meine nigerianischen Wurzeln sind immer Teil meiner Identität gewesen. Langlaufen kam auf natürliche Weise in mein Leben, dank meiner Umgebung und meiner Leidenschaft für Sport.

**La Spia:** Was hat Sie dazu bewegt, sich im Engadin niederzulassen?

**Samuel Ikpefan:** Das Engadin ist der perfekte Ort zum Training: die Landschaft, die Höhe und die Ruhe ermöglichen es, sich voll auf den Sport zu konzentrieren und gleichzeitig inspiriert zu bleiben.

**La Spia:** Wie haben Sie zum Langlauf gefunden?

**Samuel Ikpefan:** Ich habe sehr früh in der Schule damit begonnen, wie viele Kinder in den Alpen. Gleichzeitig habe ich auch andere Sportarten betrieben: Judo, Fussball, Tennis und Schwimmen. Aber Langlauf hat mich sofort durch das Gleiten und das Gefühl von Freiheit fasziniert.

**La Spia:** Welche Rolle spielt Ihre Familie in Ihrem Leben?

**Samuel Ikpefan:** Meine Familie ist mein Rückhalt. Ohne ihre Unterstützung hätte ich es nicht so weit geschafft. Sie haben mir Werte vermittelt wie Arbeit, Respekt und Durchhaltevermögen.

### SPORTLICH

**La Spia:** Was war bisher Ihr schönstes sportliches Erlebnis?

**Samuel Ikpefan:** Mein schönstes Erlebnis war die Teilnahme an den Olympischen Spielen 2022 in Peking, Beijing. Die nigerianische Flagge zu tragen und mein Land im Wintersport zu vertreten, war ein einzigartiges und unvergessliches Erlebnis.



## VITA IN VSCHINAUNCHA | DORFLEBEN

CdH S-chanf

### IL RETUORN DA NOS CLASSIKER DA SPORT

Il club da hockey S-chanf es darche activ: Als 15 schner 2025 es la societé tradizunela gnida fundeda da nouv - bod 50 ans zieva sia prüma fasa activa dal 1962 fin 1974. Ses S-chanfringhers - Arno Parli, Curdin Barblan, Linard Luzi, Roman Parli, Rafael da Silva e Marc Heussner - haun lantscho ün nouv cumanzamaint.

Il club ho actuelmaing 31 commembers. Minchün e minchüna po esser da la partida, independentamaing da l'eted u da l'esperienza da giuver a hockey. Il böt es da spondscher üna pussiblida da fer sport e da s'inscuntrer in vschinauncha.

D'inviern trenescha il CdH S-chanf mincha marculdi saira sül glatsch tar la chesa da scoula, da sted vain giuvo mincha venderdi unihockey. Ün böt per l' avegnir es da fabricher sü ün trenamaint d'unihockey U9-per promouver la nouva generaziun. In ün prossem pass vulessan els cumpriren ün nouv tricot.

#### Uras da trenamaint:

- **hockey sün glatsch (d'inviern):** marculdi, 20:00 – 21:30
- **unihockey (da sted):** venderdi, 20:00 – 21:30

#### Voust eir tü esser da la partida?

Il club do pais al contact persuel e s'allegra da nouvs commembers e commembras. [roman.parli@bluewin.ch](mailto:roman.parli@bluewin.ch)



CdH S-chanf

### DIE RÜCKKEHR EINES DORFKLASSIKERS

Der Club da Hockey S-chanf ist zurück: Am 15. Januar 2025 wurde der Traditionsverein neu gegründet – fast 50 Jahre nach seiner ersten Ära von 1962 bis 1974. Sechs S-chanfer – Arno Parli, Curdin Barblan, Linard Luzi, Roman Parli, Rafael da Silva und Marc Heussner – haben den Neustart initiiert.

Der Club zählt heute 31 Mitglieder und steht allen offen, unabhängig von Alter oder Spielerfahrung. Ziel ist ein unkomplizierter Zugang zum Sport und ein sozialer Treffpunkt im Dorf.

Im Winter trainiert der CdH S-chanf jeden Mittwochabend auf dem Eisfeld beim Schulhaus, im Sommer wird am Freitag Unihockey gespielt. Künftig soll zudem ein U9-Unihockeytraining aufgebaut werden, um den Nachwuchs zu fördern. Ein nächster Schritt ist die Anschaffung neuer Trikots.

#### Trainingszeiten:

- Eishockey (Winter): Mittwoch, 20.00 – 21.30 Uhr
- Unihockey (Sommer): Freitag, 20.00 – 21.30 Uhr

#### Mitmachen?

Der Club setzt auf persönliche Kontakte und freut sich über neue Mitglieder. Kontakt: [roman.parli@bluewin.ch](mailto:roman.parli@bluewin.ch)



### SAFE THE DATE:

**10.01.2026**

(tar trid'ora | bei schlechtem Wetter **17.01.2026**)

**13.30 Ponthockey**

Squedras vegnan furmedas sül lö tenor annunzhas. Giuvo vain sün duos plazzas cuortas parallel. Zieva Disco sül glatsch cun bavrandas e snacks.

Teams werden vor Ort nach Ankündigungen gebildet. Gespielt wird parallel auf zwei Kurzplätzen. Danach Eisdisco mit Getränken und Snacks.

Annunzcha | Anmeldung: [cdhs-chanf@bluewin.ch](mailto:cdhs-chanf@bluewin.ch)



## RESTAURANT PIZZET ZUOZ GENUSS DIREKT AN DER SKIPISTE

In Zuoz, direkt an der Skipiste, bietet das Restaurant Pizzet nicht nur köstliche Speisen, sondern auch ein einzigartiges Panorama über das Engadiner Tal. Betrieben von der **Alpenn GmbH**, mit Sitz in S.chanf, steht das Pizzet für kulinarische Vielfalt, herzliche Gastfreundschaft und besondere Genussmomente für Einheimische und Gäste.

Nach einem Tag auf der Piste lädt die **Après-Ski-Bar** zu geselligen Stunden ein. Ob ein gemütlicher Plausch bei einem Getränk, ein feines Mittagessen, ein kleiner Snack, ein privates Fest mit Freunden oder ein ausgelassener Firmenabend – hier trifft sich die Skiszene in entspannter Atmosphäre. In der Wintersaison ist das Restaurant von Donnerstag bis Samstag auch am Abend geöffnet. Ihre Reservation wird gerne entgegengenommen – auch ein Shuttle-Service wird angeboten.

Die Küche des Pizzet kombiniert **Tradition und Moderne** und legt besonderen Wert auf hochwertige, regionale Zutaten. So entstehen Gerichte, die nicht nur ausgezeichnet schmecken, sondern auch die Verbundenheit zur Engadiner Region widerspiegeln.

Als aktiver Teil der lokalen Gemeinschaft engagiert sich die Alpenn GmbH zudem in **sozialen Projekten** und unterstützt regionale Produzenten. Das Ziel ist klar: Gastronomie ist mehr als gutes Essen – sie verbindet Menschen, schafft Begegnungen und macht jeden Besuch zu einem besonderen Erlebnis.

Egal, ob privates Fest, Firmenanstoss oder einfach ein spontaner Einkehrschwung von der Piste – das **Restaurant Pizzet** bietet für jeden Anlass das passende Angebot.

## RESTORANT PIZZET ZUOZ GIODIMAIN DASPER LA PISTA DA SKIS

A Zuoz, **güst dasper la pista da skis**, spordscha il **restorant Pizzet** delicatezzas exquisitas, sper ün panorama grandius sur l'Engiadina. Mno da la **Alpenn GmbH**, domizil a S.chanf, sto il Pizzet per varietà culinaria, ospitalited cordiela e mumaints da plaschair per indigens e giasts.

Zieva ün di sulla pista, invida la **bar d'après-ski** a mumaints da cumpagnia. Saja que per una bella discussiun cum una bavranda, una buna marenda, una festa privata cum amihs u una saireda da firma – cò s'inscuntra la scena da skis in ün'atmosfera luocha. Düränt la stagiu d'inviern da gövgia fin sanda es il restorant Pizzet eir aviert la saira. Reservaziuns vegnan gugent pigliedas incunter – eir ün servezzan da shuttle vain spüert.

La chadafò dal Pizzet cumbina **tradiziun e moderna** e do grand pais ad ingredienzas regiunelas e da buna qualited. Uschè vegnan creedas spaisas chi gustan fich bain, ed a vain eir musseda la colliaziun culla regiun engiadinaisa.

Scu part activa da la comunität locala s'ingascha la Alpenn GmbH eir in **progets sociais** e sustegna producents regiunels. Il böt es cler: La gastronomia es dapü cu be manger bain – ella collia glieud, creeschia inscunters, uschè cha mincha visita dvainta ün'esperienza particulera.

Ubain festas privatas, occurrenzas da firmas u be ün pitschen stop sper la pista – il **restorant Pizzet** spordscha l'offerta perfetta per minch'occasiun.

### Tgnair plazza per las datas dal WINE & DINE

20 e 27      **december 2025**  
3, 10 e 31      **schnier 2026**  
7, 21 e 28      **favrer 2026**

Safe the Date für das **WINE & DINE**  
20. & 27. Dezember 2025  
3., 10., & 31. Januar 2026  
7., 21. & 28. Februar 2026

Alpenn GmbH  
Davous Chesas 31 | 7525 S.chanf  
Tel. +41 79 866 84 29  
[post@alpenn.ch](mailto:post@alpenn.ch), [www.alpenn.ch](http://www.alpenn.ch)

## SCOULA DA SKIS SVIZRA ZUOZ – LA PUNT

### Davent sün la pista – plaschair cun garanzia!

Saja que pitschens fans da naiv u profis cun experienza sün pista – la Scoula da Skis Zuoz – La Punt fo our da mincha di da skis ün punct culminant. Cò nu's tratta be d'imprender ad ir culs skis, dimpersè eir da passanter ün bel temp, pruver our e's divertir!

**Gudi & sia squadra:** Suot la bachetta da Gudench «Gudi» Campell, chi ho passa 17 ans d'esperienza internaziunela da skis e snowboard, procura üna squadra motiveda cha mincha svung vegna fat bain. Saja que ils prüms pass süls skis, trics cools u carving sün pista – cò vain minchün a sieu quint.

### Il pajais d'iffaunts «Kids Village» – as giuvarter cullas prümas stüertas

Il pajais d'iffaunts es la partenza perfetta pels pü pitschens. Cò vain imprints giuvand, riand e cun pruver our – e mincha success vain eir festagio. La sgürezza, il plaschair e l'allegria, que es que chi quinta.

### Instrucziun in grupp – acziun e cumünaunza

- Lündeschdi fin venderdi
- Posa da mezdi cun survagliaunza e cun buns gianters
- Minch'eivna cuorsa da skis per iffaunts cun premiazion – ün divertiament per l'intera famiglia

### Sün via cumadaivla

Düränt la stagiu d'inviern maina il bus local da Zuoz gratuita maing fin tar la pista. L'urari es disponibel online.

### Snow-Deal – spargner in möd clever

Reserver bod avuonda vela la paina! Cul «Snow-Deal» da las pendiculeras da l'EngiadinaOta, paun Els/Ellas **spargner fin a 30 % sül bigliet da skis**, scha l'allogi e'l bigliet vegnan cumbinos. Uschè faun vacanzas d'inviern aucha dapü plaschair!

Robin Pinggera, skunz svizzer dal Ski Racing Club Suvretta San Murezzan, e sia suvrina Melanie Berner – tuots duos da Cinuos-chel – haun imprints lur prümas stüertas tar la scoula da skis Zuoz-La Punt e güdan gugent oura düränt la stagiu'ota tal pajais d'iffaunts.

Robin Pinggera, Schweizer Skirennläufer vom Ski Racing Club Suvretta St. Moritz, und seine Cousins zweiten Grades Melanie Berner – beide aus Cinuos-chel – haben ihre ersten Schwüge einst bei der Skischule Zuoz-La Punt erlernt und helfen heute in der Hochsaison gerne auch einmal im Kinderland aus.



### Ab auf die Piste – Spass garantiert!

Ob kleine Schneefans oder erfahrene Pistenprofis – die Skischule Zuoz – La Punt macht jeden Skitag zum Highlight. Hier geht es nicht nur ums Lernen, sondern ums Erleben, Ausprobieren und Spass haben!

**Gudi & sein Team:** Unter der Leitung von Gudench «Gudi» Campell, der über 17 Jahre internationale Ski- und Snowboardfahrt mitbringt, sorgt ein motiviertes Team dafür, dass jeder Schwung sitzt. Ob erste Schritte auf Skier, coole Tricks oder Carving auf der Piste – hier kommt jeder auf seine Kosten.

### Kinderland – spielend die ersten Schwüge

Das Kinderland ist der perfekte Start für die Kleinsten. Hier wird spielerisch gelernt, gelacht und ausprobiert – und jeder Erfolg wird gleich gefeiert. Sicherheit, Spass und Freude stehen an erster Stelle.

### Gruppenunterricht – Action und Gemeinschaft

- Montag bis Freitag
- Betreute Mittagspause mit leckerer Mahlzeit
- Wöchentliches Skirennen mit Siegerehrung – Spass für die ganze Familie

### Bequem unterwegs

Während der Wintersaison bringt der kostenlose Zuoz Ortsbus euch direkt zu den Pisten – stressfrei und schnell. Fahrplan online verfügbar.

### Snow-Deal – clever sparen

Früh buchen lohnt sich! Mit dem Snow-Deal der Oberengadiner Bergbahnen können Sie bis zu **30 % beim Skipass sparen**. Wenn Unterkunft und Ticket kombiniert werden gibt's ein spezielles **sleep+ski** Angebot. So machen Winterferien gleich doppelt Spass! [www.engadin.ch/de/snow-deal](http://www.engadin.ch/de/snow-deal)



Schweizer Skischule Zuoz - La Punt  
Schneesportzentrum Purtum  
Somvih 27 | 7524 Zuoz  
Tel. +41 81 854 11 79  
[info@ssszuoz.ch](mailto:info@ssszuoz.ch), [www.ssszuoz.ch](http://www.ssszuoz.ch)

## GIACHEM/JAKOB ALBERT KÜNG

chatscheder da professiun, 1808 – 1874 Susauna | Berufsjäger, 1808 – 1874, Susauna

Uorschla Campell

Scu introducziun ün extrat da l'istorgia da chatscha  
grischuna our da: «Jägersagen und Jagdgeschichten» da  
Georg Luck.<sup>1</sup>

16 Jh allmähliches Verschwinden des Steinbockes in Graubünden; 1667 erste bündnerische Verordnung über Jagdwesen, Schutz des Wildes, Schonzeiten und gegen die fremden Jäger; 1717 neue bündnerische Verordnung gegen die «fremden, ausländischen Jäger». Protokoll vom allgemeinen Bundtsag zu Ilanz: «Und weilen denn bekannt, dass unterschiedliche frömde Jäger, so nicht Bündner sind, sich in unseren geliebten Vatterland aufhalten, und unsere Jagdbarkeit fast gänzlich ruinieren, sollen selbe an allen Orten, wo sie sich aufhalten, intimiert werden, sich aus unsren Landen zu begeben, bei höchster Ungnad gemeiner Landen, Wegnehmung ihres Gewehres und Wildbretts und wenn über die erste Warnung hin, einer oder der andere, sich noch ungehorsam zeigt ... soll er v o g e i f r e i e r k l ä r t werden»; diese Verordnung wird 1745 u. 1764 wiederholt, scheinbar ohne Nutzen; 1805 Erneuerung der bündnerischen Jagdmandate: «Nach dem Untergang des alten Freistaates der Drei Bünde befasste sich der Grosse Rat des neugeschaffenen Kantons Graubünden intensiv, wenn auch ohne sichtlichen Erfolg, mit der Jagdgesetzgebung ... Es ist jedermann gestattet, dem Frevler die Jagdhunde niederzuschiessen, die Jagdbeute abzunehmen und das Gewehr zu zerstören. Das Fallenlegen ist bei Busse (30 Kronen) zu jeder Zeit verboten. Am 1. Märzsonntag jedes Jahres soll dieses Gesetz in der Kirche verlesen werden und dann wird es ‚öffentlch‘ angeschlagen». Im gleichen Jahr werden die letzten Wölfe auf Bündner Boden erlegt; 1849 erster vom Volke abgelehrter bündnerischer Jagdgesetzentwurf; 1872 letzter Luchs auf Bündner Boden im Engadin erlegt; 1875 wurde das eidgenössische Gesetz über Jagd und Vogelschutz erlassen ... Die Jagdfreiheit hört auf. Graubünden hat sich für das Patent- oder das Reviersystem zu entscheiden.“ Per Notrecht wurde das Patent eingeführt; 1877 der Revisionsentwurf, der billige Taxen vorsieht (Hochjagd 8 Fr, Niederjagd 6 Fr, beide zusammen 12 Fr) fand endlich Gnade vor dem Souverän; 1878 wurde das Gesetz mit 4469 gegen 2889 Stimmen angenommen. Ebenfalls wurde die Abschussprämie von Fr. 100.– für Bären, Luchse, Wölfe, Adler und grosse Geier festgelegt; 1904: letzter Bär auf Bündnerboden im Gebiet von Schuls erlegt. Ergänzungen aus dem Lexicon Istaric Retic LIR von Collenberg, Adolf: 1913 Grünung (19 Teilnehmer) der Bündner kantonalen Vereinigung der Jäger mit Patent mit seinem offiziellen Organ die «Bündnerische Jäger-Zeitung» (1994-98 rum. «Chatschadur gris grischun»; 1943 Einführung der Jagdprüfung und der obligatorischen Gewehrkontrolle per Gesetz.

L'an chi'd es gnida introdüttia la chatscha libra in tuot il chantun Grischun s'haun il bap da Giachem Küng, ün pover pester viagrand e sia duonna Katharina Meyer dad Aschera miss in viedi vers l'Engiadina davent dal lö da derivanza Kerenzen sur il Lej Rivaua (Walensee). A Zernez haun els piglio domicil ed il mattin glarunans Jakob Albert Küng vain da quinderinavaunt numno Giachem. El ho passanto sieus prüms ans a Zernez insemel cun bgers fradgluns in relaziuns da famiglia fich modestas. Il pitschen Giachem ho già bod stuvieu fer da pester e s'ho in quist'occasiun acquisto il dun d'observer la natüra, la sulvaschina e l'ora. Quistas cugnuschtenschas insemel cun sia fascinaziun per armas ho sgura furmo il destin professiunel dal futur chatscheder Giachem Küng.

Già cun och ans ho'l cumpro sia prüm'arma, üna flinta veglia e poch funzionela, ed a pera ch'el saja eir ieu la prüma vouta a chatscha bassa. Motivo tres la granda poverta e la feivra da chatscha ho Küng baratto dal 1817, l'an da la famina, sia flinta cunter ün schluppet bummarcho, ün «einläufiger Stutzer» ed es ieu da quinderinavaunt bod tuot an a chatscha da chamuotschs – tschiervs, chavriöls e capricorns eiran rers. La preda da ses bes-chas il prüm an s'augmaita an per an da 9, 16, 44 fin sün 49 chamuotschs. Il success es per la granda famiglia ün inrichimaint bainvgnieu dals pasts pütost megers – tals indigens svaglia que però eir invilgia. Il giuven chatscheder vain denunzcho scu froudeder (Frevler) glarunais e perseguito da la pulizia eir causa ch'el nu posseda la patenta. Il prüm uors ho il mat dad 11 ans cuppo cun ün crap ch'el ho bütto giò sur la grippa sün ün uors giaschanto suotgart. Illa liga dals grands chatscheders es Küng pür avanzo zieva avair schluppetto il listess di trais uors in Val Tanter Mozza (Zernez). Que es eir sto il motiv principal ch'el es gnieu onuro cun üna patenta libra per tuot l'Engiadina a vita duraunta.

Als Einleitung zur Geschichte der Bündner Jagd einige Auszüge aus: «Jägersagen und Jagdgeschichten» von Georg Luck.<sup>1</sup>

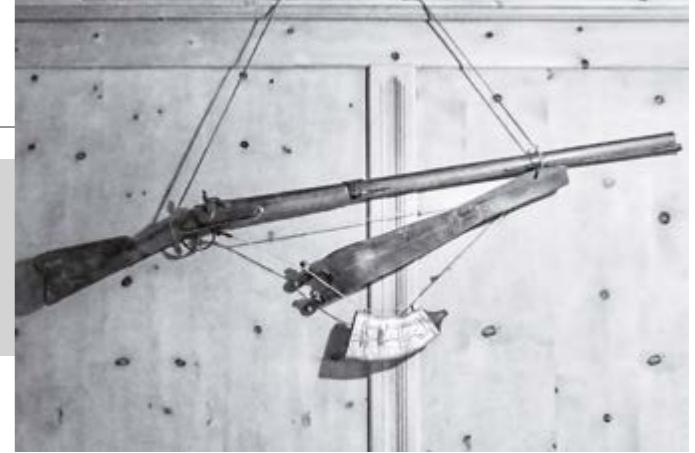
Als Jakob Albert Küng 1808, Sohn eines Wanderhirten aus Kerenzen ob dem Walensee und der Katharina Meyer aus Schiers geboren wurde, gab es wohl verschiedene regionale Jagdordnungen aber kein allgemeingültiges kantonales Jagdgesetz. Dies galt auch als die arme Familie Küng ins Engadin zog, weil der Vater in Zernez eine Arbeit gefunden hat. Der kleine Knabe, jetzt Giachem, musste schon früh beim Hirten helfen und lernte dabei das Wild, die Natur und das Wetter gut zu beobachten. Diese Gabe war zusammen mit seiner grossen Begeisterung für Waffen dann sicher auch der Grundstein zum beruflichen Werdegang des Jägers Giachem Küng.

Als 8-jähriger soll er bereits seine erste Waffe gekauft haben, eine alte und schlecht funktionierende Flinte, mit der er im selben Jahr auf die Niederjagd geht. Motiviert durch Armut und Jagdfieber tauscht er im Hungersjahr 1817 seine Flinte gegen einen billigen einläufigen Stutzer und geht von nun an fast das ganze Jahr auf die Gemsjagd – Hirsche, Rehe und Steinböcke waren rar. Mit 9 Jahren schießt er 6 Gemsen und die Zahl steigt jährlich von 9, 16, 44 bis 49. Die kinderreiche Familie freut sich über die willkommene Bereicherung der mageren Mahlzeiten – bei den einheimischen Jägern löst sein Erfolg eher Neid aus. Er wird als Frevler aus dem Glarnerland angezeigt und von der Polizei wegen dem fehlenden Patent verfolgt. In die Liga der richtigen Jäger steigt Küng erst auf als er 3 Bären am gleichen Tag in der Val Tanter Mozza (Zernez) erlegt. Dafür wird er mit einem lebenslangen Freipatent für das ganze Engadin geehrt.

Gemäss Dr. A. Giertanner<sup>2</sup> ist Giachem Küng im Jahr 1819 von Zernez nach Salsana gezogen und dortgeblieben. Giertanner erwähnt in seinem Buch einen Sohn, mehr persönliche Informationen oder Fotos habe ich leider nicht gefunden. Gemäss den Recherchen von Richard Walder (Enkel in 4. Generation) war

Il schluppet «Vorderlader» surznieu da G. Küng cun corn da puolva e tschinta da ballins. Penda sur il tavulin dal restorant Veduta

Der Vorderlader verkürzt von G. Küng mit Schrothorn und Gurt. Hängt über den Stammtisch im Hotel Veduta.



Küngs Tochter mit einem Schuoler verheiratet. Deren Sohn, Engelbert (genannt Albert/Berti Schuoler und verheiratet mit Chatrina Fluor), ihre Tochter Chatrina (verh. mit Karl Heeb) und deren 7 Kinder sind auch alle in Susauna geboren und aufgewachsen.

Tenor dr. A. Giertanner<sup>2</sup>, naturalist e publicist, ho Giachem Küng piglio dmura a Salsana l'an 1819 ed es resto lo vita duraunta. In sieu cudesch nomna el ün figl ed ün dschender, dapü infurmaziuns persunelas u fotografias nu d'he eau fin cò chatte. Tenor las retscherchas da Richard Walder, abiedi in quarta generaziun, ho üna figlia da Küng marido ün Schuoler da Susauna. Ün da lur figls, Engelbert (numno Albert/Berti e marido cun Chatrina Fluor), lur figlia, Chatrina Schuoler (maridada cun Karl Heeb) e lur set iffaunts sun tuots naschieus e creschieus sü a Susauna.

Giachem Küng eira pitschen da statura (1.60 m) e perque ho el surznieu la channa da sieu schluppet. Es que il motiv ch'el valaiva da sieu temp scu il chatscheder il pü svelt e talento cun charger zieva la channa cun puolva e ballins (Vorderlader)? Quist'arma ho pü tard gieu differents possessuors e penda uossa daspö bgers ans sur il tavulin da la Veduta a Cinuos-chel.

Giertanner ho ramasso per sieu cudesch «Drei rhätische Jägergestalten aus guter Zeit»<sup>2</sup> bgeras anecdotas da situaziuns prievlusas e stantusas da chatscha, impustüt da la chatscha d'uors. Ün pér da quellas derivan da raquints „des wackern Dorfgeistlichen von Scanfs, der diese von Küng selbst oder Jagdgefährten erfahr“ e sun gnidas cumplottedas cun sias notizchas e discuors persunels cun Giachem Küng. Cò üna versiun cuorta da l'ultima chatscha d'uors da Giachem Küng:

« ... Viele Jahre später, Küng litt bereits an den Folgen seines entbehrungsreichen, z.T. in kalten, feuchten Alphütten, im Schnee und Eis und Sturm verlebten Jägerlebens, war an den Beinen halbgelähmt und wenig bei Kräften wurde er von einem Bergamasker Hirten dringend ersucht, seine Herde im Scalettathal von den Bären sicher zu stellen. Wenn ihm dies nicht möglich sei, so sehe er sich gezwungen, jene Alpen zu verlassen, in denen ihm gegenwärtig durch eine mit 2 jungenraubende Bärin viel Schaden zugefügt werde ... Mit Anstrengung erreichte Küng die Alpen Valorgia und Valarsa und legte sich dort nieder, um Kräfte für das immerhin unsichere Unternehmen zu sammeln ... Nach kurzer Zeit entdeckte er die 3 Bären, kann ich nicht zu Euch kommen wegen meines elenden Fusswerkes, so ist es umso schöner von Euch, wenn ihr zu mir kommt' brummt er in seinen Bart und sieht ruhig zu wie sie ihren Kurs direkt auf ihn zu nehmen. Er lässt die Alte bis auf 12 Schritt zu sich herankommen, gibt ihr dann eine aus gutem Grunde besonders wohl gezielte Ladung aufs Blatt.»



Aventüras da chatscha dal renummo chatscheder G. Küng da Susauna. Jagdabenteuer des berühmten Bärenjägers G. Küng aus Susauna.

Giachem A. Künig, fotografia our dal cudeschin da Heinemann  
Foto aus dem Büchlein von Heinemann



## GIACHEM/JAKOB ALBERT KÜNG

Ün dals giuvens uors e sia mamma sun morts minchün tres duos channas bain chargedas. L'oursa s'ho tratta vi vers la zuondra illa stipüra – per Künig ed il pester memma prieplus per salver il butin. Il cadaver es gnieu chatto pür da sted. Il terz s'ho fat viv our da la puolra. Cun stainta e fadia sun els turnos a chesa ed a segua scu üsito: taglier giò üna tschatta, surder quella a la vschinauncha, inchascher il premi da chatscha «Schussgeld» (fr. 31.20) e zieva preschanter la trofea düraunt duos dis sü e giò per l'Engiadina giordan l'applaus e las donaziuns.

Da quinderinavaunt s'ho il grand chatscheder dedicho dapü als duos rapineders, a l'avla ed al girun. Ün'acziun spectaculera vain descritta seguaintamaing (versiun surznida):

«In den letzten Jahrzehnten ist der Bartgeier in Graubünden noch am häufigsten in den Wildnissen um das Scalettathal beobachtet worden ... Als echter Weidmann versäumte er keine Gelegenheit diese zwei Räuber zu verfolgen, zu verscheuchen, noch lieber, wenn auch ohne Aussicht auf irgend nennenswerte Entschädigung zu fangen und zu erlegen, selbst wenn er durch einen Schuss das bereitsehende bessere Wild für sich selbst vertreiben musste. So erlegte er 9 Steinadler und fing Anno 1856 einen prachtvollen alten Bartgeier ...». Diese Aktion fand mit Hilfe einer Falle, einem guten Köder und Seilen statt: «... unmittelbar über den Dächern des Dorfes auf einem vorspringenden Rasenplatz ... nachdem Künig alle Salsaner gebeten hatte sich still in ihre Wohnungen zurückzuziehen und auch ihre Hunde und Katzen einzuhimsen ...»

Il girun s'ho quieto ed ho pera cumano a maglier be our dals mauns da Künig aunz ch'el es gnieu vendieu our a Cuira. Dal 1856 es gnieu schluppetto l'ultim girun in Svizra e daspö l'an 2007 cuvan darcho duos giruns illas alps svizras.

Dal 1871 cumperra ün cudaschin intitolo «Jagdabenteuer des berühmten Bärenjägers Jakob Künig» edieu d'ün scriptur Heinemann. Üna granda part dals exemplers es gnida vendida. Il guadagn net da ca. 70 francs ho l'autur surdo in fuorma da fondo al pover chatscheder Künig chi d'eira gnieu amalo. L'unica fotografia da Künig deriva eir our dal cudeschin da Heineman, el chi ho eir dedicho ün verset al chatscheder d'uors, inua ch'el al declera scu il pü grand chatscheder d'uors contemporäun. Il cudaschet nu d'heja chatto, ma ün extrat publicho i'l Fögl d'Engiadina<sup>3</sup> Eir scriptuors rumantschs s'haun dedichos als chatscheders d'uors. Simon Caratsch<sup>4</sup> cun ün verset umoristic e Duri Gudenz<sup>5</sup> chi's dumanda in sieus raquints davart ils ultims

Der dreijährige Junge und die Alte wurden je mit zwei vollen Salven erlegt, wobei letztere sich in das dichte und steile Gelände verschleppte und erst im Sommer halbverwest gefunden wurde. Der jüngste zog lebend von dannen. Der Hirt brachte den Jäger und den toten Bären mit Müh und Not nach Susauna zurück. Wie immer wird auch hier eine Pranke abgehauen, beim Amt vorgewiesen, das Schussgeld einkassiert (Fr. 31.50), dann die Trophäe während 2 Tagen in den Dörfern präsentieren, um Gaben und Applaus zu empfangen.

Von nun an widmete sich der Vollblutjäger vermehrt den zwei grössten geflügelten Räubern, dem Steinadler und dem Bartgeier. Ein bekannter und spektakulärer Fang von G. Künig wird so beschrieben (gekürzte Fassung):

«In den letzten Jahrzehnten ist der Bartgeier in Graubünden noch am häufigsten in den Wildnissen um das Scalettathal beobachtet worden ... Als echter Weidmann versäumte er keine Gelegenheit diese zwei Räuber zu verfolgen, zu verscheuchen, noch lieber, wenn auch ohne Aussicht auf irgend nennenswerte Entschädigung zu fangen und zu erlegen, selbst wenn er durch einen Schuss das bereitsehende bessere Wild für sich selbst vertreiben musste. So erlegte er 9 Steinadler und fing Anno 1856 einen prachtvollen alten Bartgeier ...». Diese Aktion fand mit Hilfe einer Falle, einem guten Köder und Seilen statt: «... unmittelbar über den Dächern des Dorfes auf einem vorspringenden Rasenplatz ... nachdem Künig alle Salsaner gebeten hatte sich still in ihre Wohnungen zurückzuziehen und auch ihre Hunde und Katzen einzuhimsen ...»

Der Bartgeier hat sich beruhigt und nach 2 Tagen in Gefangenschaft gar aus Künigs Händen gefressen. Er ist dann bald nach Chur verkauft worden. Im Jahr 1856 ist der letzte noch lebende Bartgeier in der Schweiz geschossen worden. Seit 2007 brüten wieder 2 in den Schweizer Alpen.

1871 veröffentlichte ein Schriftsteller namens Heinemann ein Büchlein mit dem Titel «Jagdabenteuer des berühmten Bärenjägers Jakob Künig» wovon eine grössere Anzahl verkauft wurden. Auch das einzige Foto von Künig stammt aus dem Büchlein. Der Autor soll den Reinerlös von ungefähr 70 Fr. dem alten und kranken Bärenjäger in Form eines Fonds übergeben haben. In einem Gedicht hat er Künig als einen der grössten zeitgenössischen Bärenjäger bezeichnet. Das Büchlein habe ich nicht gefunden, aber Auszüge davon im Fögl d'Engiadina<sup>3</sup>. Auch die romanischen Schriftsteller haben sich mit den Bärenjägern befasst. Simon Caratsch<sup>4</sup> mit einem humoristischen Gedicht und

uors in Engiadina traunter oter:  
«... chi eira in sai quist homet da Susauna, el chi schluppettaiva sainza far differenza sün tuot quai chi til gniva per via, el chi vaiva declarà la guerra al reginom da la sulvaschina? D'eira quai la satisfacziun dal tregant chi tira e tocca? D'eira quai ün'ambizion nuschaivla e schmasürada da pudair dir: Eu n'ha schluppettä in mia vita var 1500 chamuotschs? ... Culs chamuotschs ch'el ha portà a chasa, a pudair tils metter in lingia, as vessa pudü uornar l'inter traget, quel di [6 da november 1874] chi's vezzaiva la glieud a gnir davo la bara da Cinuos-chel aint a Susauna. Da l'otra vart d'eira el ün bunatsch, chi vaiva sen per umur e savaiva quintar, cha tuot staiva a bocc'averta e savaiva dar da las sias, bun Giachem Künig ...». Ils ultims pleuds da Girtanner per Giachem Künig sun pü arcugnu-schands (vair text tuas-ch).

Dal 1979, bun 100 ans zieva sia mort, es Giachem Künig gnieu onuro scu grand chatscheder cun üna tevla da commemoraziun in „sia' Val Susauna. La societed da chatscheders Droslöng scu donatura ho inauguro quella cun üna festa aint a Punt da Splü dasper il crappun. Perche ch'el vain cò nummo Jachen, nun es cler.

### Fögl d'Engiadina nr. 27, 8 da lügl 1859

Inchaunt a Susauna da diversas mobiglas ed utensils da chesa di spettanza della massa da Giachem Künig. Un daro principi all'inchaunt allas 9 a.m. IL CURATUR da massa

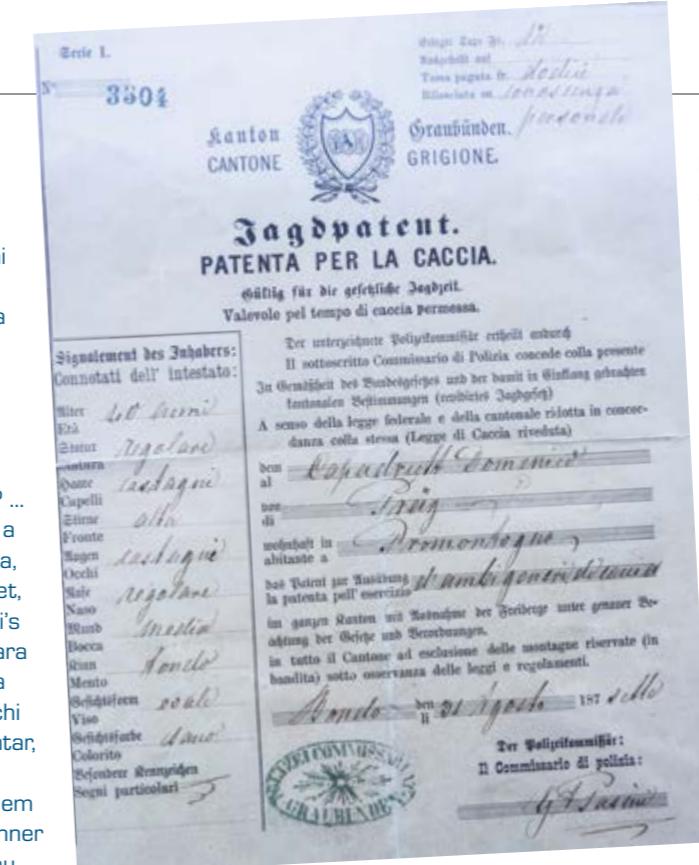
### Ils traïs chatscheders da S. Caratsch

Giachem Künig da Scanfs-Susauna  
Ais il terz, e mieus Signuors.  
Chi sia vita frisch e sauna  
Consümet giand ziev'ls uors  
E chi hoz percio dvanto  
Pover ais e mez strupcho.

### Die drei Jäger von S. Caratsch

Jakob Künig von Scanfs-Salsana  
ist der Dritte, o meine Herren,

welcher sein frisches gesundes Leben,  
den Bären nachjagend, aufrieb und  
in Folge dessen heute arm  
und halb zum Krüppel geworden ist.



Duri Gaudenz<sup>5</sup> macht sich unter anderem Gedanken über das Wesen des Männleins aus Susauna, der auf alles schiesst, was ihm über den Weg kommt. Girtanners Schlussworte zu G. Künig sind anerkennender: «... der früher so kräftige Mann ... der glaubte alle Strapazen des Jägerlebens im Hochgebirge ungestraft über sich ergehen lassen zu können, konnte nur noch an der Krücke mühsam sich bewegen. Künig starb am 6. November 1874 bei seinem Schwiegersohn in Capella bei Scanfs. Dort ruht er aus von seinen Mühen, und seine lieben Bergen schauen von allen Seiten hoch über die alte Mauer herein die den kleinen Friedhof umgibt, wo ausser Künig noch manch'andrer brave Waidmann die letzte Ruhestätte gefunden hat.»

Giachem Künig wurde 1979, also mehr als 100 Jahre nach seinem Tod, als grosser Engadiner Bärenjäger mit einer Gedenktafel in „seinem“ Susaunatal geehrt. Die Jagdgesellschaft Droslöng als Spenderin hat diese mit einer Gedenkfeier in Punt da Splü beim grossen Stein eingeweiht. Wie es dabei zum Namen Jachen kam, ist unklar.



La tevla commemorativa a Punt da Splü, Val Susauna  
Gedenktafel in Punt da Splü, Val Susauna

### Text in Anlehnung an:

- Luck, Georg, (1923): Jägersagen und Jagdgeschichten. Bern/Chur: Verlag Ernst Bircher AG, S. 15-18/21-242
- Girtanner, Albert, (1879): Drei rhätische Jägergestalten aus guter Zeit: Giachem Künig, Gian Marchet Colani, Giachem Filli. Trier: Verlag der Fr. Linz'schen Buchhandlung
- Fögl d'Engiadina (1903) Supplemait „Dumengia saira“ Nr. 23, 24, 25 reproduziun dal cudaschet da Heinemann, (1871): Jagdabenteuer des berühmten Bärenjägers Jakob Künig. Chatto i' Archiv cultural Engiadina Bassa/AGEB
- Caratsch, Simon (1865/18812): Poesias umoristicas e populares in romantsch d'Engiadina/Ota. Turin: Canfar
- Gaudenz, Duri (1975/19812): Ils uors tuornan, 50 raquints davart ils ultims uors in Engiadina. Uniu dals Grischs



Foto Sandra Brunies Berner

## LESEBANK BEI DER PUNT DA CRAP

Wo Geschichten und Natur ver-  
schmelzen

Zwischen rauschendem Wasser und frischer Bergluft lädt die neue Lesebank bei der Punt da Crap zu einem Moment des Innehalten ein. In Zusammenarbeit mit der Bibliothek Plaiv hat die Gemeinde S-chanf eine kleine, aber feine Ruheoase geschaffen, die Naturerlebnis und Lesegenuss auf wunderbare Weise verbindet.

Im liebevoll gestalteten Buchhäuschen finden sich das ganze Jahr über sorgfältig ausgewählte Bücher – perfekt für eine spontane Lesepause bei einer Wanderung oder einem gemütlichen Spaziergang.

Setzen Sie sich, öffnen Sie ein Buch und lassen Sie sich vom Charme des Ortes verzaubern – die Lesebank bei der Punt da Crap macht Literatur im wahrsten Sinne des Wortes erlebbar.

## BAUNCH DA LER TAR LAPUNT DA CRAP

inua cha istorgias e litteratura s'inscuntran

A la riva da l'En ed ad ajer fras-ch da muntagna invida il nouv baunch da ler tar la Punt da Crap da fer ün mumaint üna posa. In collauraziun culla Biblioteca La Plaiv ho la Vschinauncha da S-chanf realiso üna pitschna oasa recreativa chi permetta da giodair la natüra ed üna buna lectüra al listess mumaint.

Ilia chesina da ler fatta cun premura as chatta üna bella tscherna da cudeschs – perfetta per üna posa da lectüra spontana düraunt üna gita u spassageda pachifica.

Pigliè piazza, avri ün cudesch e laschè's inchanter dal scharm dal lö – il baunch da ler tar la Punt da Crap renda viva la litteratura il vair sen dal pled.

## SILVESTER SAINZA FÖS ARTIFICIELS

Mincha möd d'arder giò petardas, raketas, fös artificiels e simils ogets pirotecnics chi faun canera, scu eir il lascher cruder linternas dal tschêl es scumando sün l' inter territori cumünel da S-chanf.

Permiss sun fös artificiels pü pitschens adattos per sün maisa, chandailas miraculusas, ils fös bengals, las glüschs romauñas, ils vulcans, las fuschellas, scu eir ils fös süls ots, laser ed otras preschantaiziuns da glüschs quietas a Silvester/Bümaun.



Mincha möd d'arder giò fös  
artificiels es scumando sün  
l'inter territori cumünel da S-chanf.

## SILVESTER OHNE FEUERWERK

Jegliches Abbrennen von Knallkörpern, Feuerwerk und anderen pyrotechnischen Gegenständen sowie das Steigenlassen von Himmelslaternen sind auf dem ganzen Gemeindegebiet von S-chanf verboten.

Erlaubt sind übliche kleine leise Feuerwerke wie Tischfeuerwerke, Wunderkerzen, bengalische Feuer, römische Lichter, Vulkane, Fackeln, aber auch Höhenfeuer, Laser- und andere Lichtshows zu Silvester/Neujahr.

Jegliches Abbrennen von Feuer-  
werkskörpern ist auf dem ganzen Ge-  
meindegebiet von S-chanf verboten.



## STEDI CIVIL ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### Nos giubilers per l'an 2026

chi paun festager lur anniversaris  
(75, 80, 85, 90, 100):

Unsere Jubilare im Jahr 2026,  
welche ihren Geburtstag feiern dürfen  
(75, 80, 85, 90, 100):

### 75 ans | Jahre

Anna Chatrina Willy  
Hans Peter Frehner  
Johann Bernhard Cadonau  
Karl Wohlwend  
Brigitta Lilly Cadonau  
Irene Elisa Gysin  
Mario Peider Negri  
Werner Engi  
Marco Lucio Frank  
Rolf William Kuhn

### 80 ans | Jahre

Eva Schleich  
Mengia Uorschla Schoch  
Ernst Widmer  
Martha Thoma  
Gian Simeon  
Eva Rusterholz  
Heidi Immler-Strebel

### 85 ans | Jahre

Claudia Angelini  
Joos Thomas  
Erna Caratsch  
Alexander Caratsch  
Peter Rindlisbacher

### 90 ans | Jahre

Margeritha Salzgeber

### 100 ans | Jahre

Emma Berta Robbi

### Naschentschas

#### Geburten 2025

Giuliana Parli  
Kayla Malia Cordett  
Lia Hui  
Vitória Pina da Silva  
Marino Cantieni  
Emanuela Ladina Kunz  
Talina Christoffel  
Fiona Heis

### Mortoris

#### Todesfälle 2025

Luzia Fontana (12/2024)  
Julia Freiberger  
Gian Albert Brunies  
Cristian Cordett  
Werner Heeb  
Erika Katharina Steinmann Denoth  
Stephan Reto Lehner

**December | Dezember**

12. - 15.12.	20.00	Zuoz Globe Plays – English Theatre Company Zuoz Globe, Zuoz
13.12.	15.00	Weihnachtsmarkt, Stradun & Dorfplatz, Zuoz
13.12.	17.00 - 19.00	Adventskonzert – Voice 5, Tirolerkirchlein, La Punt
14.12.	11.30	Weihnachtsfest 65+, Foyer Schulhaus, S-chanf
14.12.	09.00 - 10.00	Urnenabstimmung: Zukunft der Gesundheitsversorgung Oberengadin SGO
16.12.	19.00 - 20.00	Schulweihnachten «Bös-chin», Cinuos-chel
16.12.	18.30	«Advent da la Plaiv», Plaivschule im Zuoz Globe, Zuoz
16.12.	15.00	Weihnachtskabarett, Caferama Badilatti, Zuoz
17.12.	19.00 - 20.00	Schulweihnachten «Bös-chin», S-chanf
17.12.	15.00	Weihnachtskonzert Musikschule Oberengadin, Caferama Badilatti, Zuoz
18.12.	20.00	Gemeindeversammlung, Mehrzweckhalle, S-chanf
20.12.		Saisonstart Familienskigebiet, Zuoz
24.12.	11.00	Saisonstart Skilift Bügls, S-chanf
27.12.	17.00 - 19.00	Waldweihnachten, Cinuos-chel
28.12.	20.30	Sinfonia Engiadina, Aula Lyceum Alpinum, Zuoz
28.12.	20.00	Konzert: italienischer Barockklang, Tirolerkirchlein, La Punt
29.12.	12.30	Live-Musik aus Kitzbühel, Restaurant Pizzet, Zuoz
30.12.	19.00	Disco sün patins, Eisplatz Purtum, Zuoz
31.12.	17.00	Silvesteranlass mit Glühwein, Punsch und «Dinner for One», Dorfplatz, Zuoz
31.12.	00.05	Silvesterparty mit den Güzs, Turnhalle, Zuoz
31.12.		Silvesterparty mit Abendmenü, Restaurant Pizzet, Zuoz

**Schner | Januar**

01.01.	16.00 - 18.00	Neujahrsapéro, Platz beim Scaletta, S-chanf
03.01.	19.00 - 22.00	Schlittschuhlaufen bei Vollmond, Eisweg, Madulain – Zuoz
03.01.		Bun di bun an Mattinée, Galerie Temp, Zuoz
09.01.	14.00 - 16.00	Eddy am Klavier, Caferama Badilatti, Zuoz
10.01.	13.30	Ponthockey und anschliessend Disco mit dem CDH S-chanf, Eisplatz, S-chanf
15./17. - 18.01.	13.	Engadin La Diagonela
16.01.	14.00 - 15.00	Eddy & Fritz am Klavier, Caferama Badilatti, Zuoz
19.01.	19.30	Buchpräsentation und Lesung mit Franziska Barta: «Eine Berlinerin im Engadin», Cinuos-chel
23. - 25.01.	15.00 - 19.00	E.A.T./Engadin Art Talks, Zuoz
25.01.		Skicup Pizzet, Skigebiet, Zuoz
29.01.	19.00	Disco sün patins, Eisplatz Purtum, Zuoz
30.01. - 06.02.		ZUOZ GLOBE PLAYS - Shakespeare Company Zuoz Globe, Zuoz
30./31.01.	20.00	Komödie mit der Theatergruppe Ratatuglia «La vita e sia magia»

**Favrer | Februar**

01.02.	19.00 - 22.00	Schlittschuhlaufen bei Vollmond, Eisweg, Madulain – Zuoz
01.02.	17.00	Winterkonzert mit Nils Burri, Vorplatz Gemeindehaus, La Punt
04.02.	19.00 - 21.00	Nachtschlitteln am Albulapass, La Punt
05.02.	19.00	Disco sün patins, Eisplatz Purtum, Zuoz
07./08.02.	20.00	Komödie mit der Theatergruppe Ratatuglia «La vita e sia magia»
07.02.	13.30	Fassdauben Skirennen, Restaurant Pizzet, Zuoz
08.02.	10.30 - 13.15	Kinderskitag am Skilift Bügls, S-chanf
11.02.	19.00 - 21.00	Nachtschlitteln am Albulapass, La Punt
13.02.	19.00	Eine Reise nach Japan: «Wenn in Japan die Sonne aufgeht», Galerie Temp, Zuoz
14.02.	14.00 - 21.00	Zuoz Rocks, Skigebiet, Zuoz
14.02.	12.30	«Après-Ski Valentinsparty» Ski Party mit Marc Pircher, Restaurant Pizzet, Zuoz
15.02.	10.30 - 12.00	Prouva da Chlandamarz, Zuoz
17.02.	20.00 - 22.00	Kammermusik Konzert – Frielinghaus Ensemble, Tirolerkirchlein, La Punt
20.02.	20.00 - 22.30	Wunschtraum Acapulco – Komödie in drei Akten, Mehrzweckhalle, La Punt
21.02.	19.00	Zuoz Globe Plays – L*cke, Zuoz Globe, Zuoz



### Occurrenzas chi's repitan | Wiederkehrende Veranstaltungen

montags	05.01. - 16.03.26	15.30 16.30	<b>Dorfführung S-chanf</b> Weitere Informationen: Zuoz Tourist Information Tel. 081 854 15 10   <a href="mailto:s-chanf@engadin.ch">s-chanf@engadin.ch</a>	Gemeindehaus
	05.01. - 23.02.26	15.30 16.30	<b>Eisstockschiessen Madulain</b> Obligatorische Anmeldung bis 16.00 Uhr Tel. 081 854 15 10   <a href="mailto:zuoz@engadin.ch">zuoz@engadin.ch</a>	Eisplatz, Madulain
dienstags	04.11.25. - 28.04.26	16.00 18.00	<b>Betriebsführung in der Brauerei Engadiner Bier</b> Obligatorische Anmeldung bei Serlas Viva Tel. 081 659 00 00   <a href="mailto:info@serlas.ch">info@serlas.ch</a>	Brauerei Engadiner Bier, S-chanf
	06.01. - 10.03.26	16.00 17.00	<b>Dorfführung Zuoz</b> Weitere Informationen: Zuoz Tourist Information Tel. 081 854 15 10   <a href="mailto:zuoz@engadin.ch">zuoz@engadin.ch</a>	Bärenbrunnen, Dorfplatz
	16.12.25 - 31.03.26	16.30 18.00	<b>Dorfführung La Punt Chamues-ch</b> Obligatorische Anmeldung bis Montag 18.00 Uhr Tel. 081 854 24 77   <a href="mailto:lapunt@engadin.ch">lapunt@engadin.ch</a>	Tourist Information, La Punt Chamues-ch
	16.12.25 - 14.04.26	16.30 17.00	<b>Dorfführung Madulain</b> Weitere Informationen: Zuoz Tourist Information Tel. 081 854 15 10   <a href="mailto:zuoz@engadin.ch">zuoz@engadin.ch</a>	Gemeindehaus
mittwochs	Mitte Dez. 25 - März 26	17.00 22.00	<b>Schlittschuhlaufen</b>	Natureisfeld, S-chanf
	13.12.25 - 22.03.26	17.00 18.00	<b>Weindegustation im Hotel Castell</b> Obligatorische Anmeldung bis 14.00 Tel. 081 851 52 53   <a href="mailto:info@hotelcastell.ch">info@hotelcastell.ch</a>	Hotel Castell, Zuoz
donnerstags	18.12.25 - 19.03.26	17.00 18.00	<b>Kunstführung im Hotel Castell</b> Obligatorische Anmeldung unter Tel. 081 851 52 53   <a href="mailto:info@hotelcastell.ch">info@hotelcastell.ch</a>	Hotel Castell, Zuoz
	18.12.25 - 12.03.26	10.00 15.00	<b>Betriebsführung Kaffeerösterei</b> Obligatorische Anmeldung bis am Vortag 12.00 Tel. 081 854 27 27   <a href="mailto:info@cafe-badilatti.ch">info@cafe-badilatti.ch</a>	Café Badilatti, Zuoz
samstags	01.11.25. - 25.04.26	16.00 18.00 20.00	<b>Betriebsführung in der Brauerei Engadiner Bier</b> Obligatorische Anmeldung bei Serlas Viva Tel. 081 659 00 00   <a href="mailto:info@serlas.ch">info@serlas.ch</a>	Brauerei Engadiner Bier, S-chanf
	Dez. 25 - April 26	11.00 13.00	<b>Geissentrekkings; Winterspaziergang «Pacific»</b> Obligatorische Anmeldung Tel. 079 417 24 29   <a href="mailto:nicbuess@gmail.com">nicbuess@gmail.com</a>	Maiensäss oberhalb des Bahnhofs Madulain
sonntags	Dez. 25 - April 26	11.00	<b>Geissentrekkings; Winterspaziergang «Pacific»</b> Obligatorische Anmeldung unter Tel. 079 417 24 29   <a href="mailto:nicbuess@gmail.com">nicbuess@gmail.com</a>	Maiensäss oberhalb des Bahnhofs Madulain
montags - freitags	16.02. - 06.03.26	14.30 - 16.30	<b>Kaffeehausmusik</b> Weitere Informationen bei Café Badilatti Tel. 081 854 27 27   <a href="mailto:info@cafe-badilatti.ch">info@cafe-badilatti.ch</a>	Caferama Badilatti, Zuoz
täglich	Dez. 25		<b>Adventsfenster</b>	S-chanf, Zuoz

